

# VISIOFOCUS<sup>®</sup> VET

06610

Termometro senza contatto  
ad uso veterinario

Non-contact thermometer  
for veterinary use

Thermomètre sans contact  
à usage vétérinaire

IT Manuale d'Uso

EN User Manual

FR Mode d'Emploi



Seguire le istruzioni per l'uso  
*Follow instructions for use*  
Suivre les instructions d'utilisation



Riferirsi al manuale d'uso  
*Refer to the user manual*  
Reportez-vous au mode d'emploi



ATTENZIONE: leggere le avvertenze  
*ATTENTION: read the warnings*  
ATTENTION: il y a des précautions d'emploi

Per ottenere le migliori prestazioni, scaricare l'app  
VisioVet

*In order to have the best performances, download  
the App VisioVet*

Pour obtenir les meilleures performances, télécharger  
l'app VisioVet



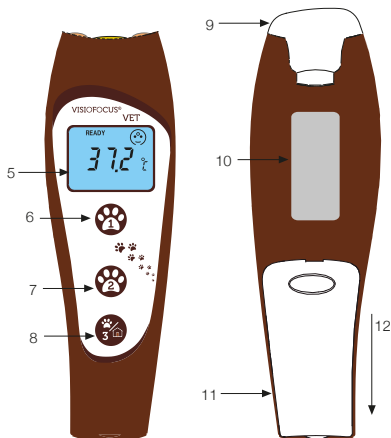
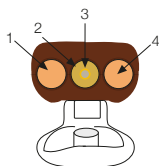
SCAN



DOWNLOAD



Fig. 1



1.	Luce di puntamento	Aiming light	Faisceau lumineux de positionnement
2.	Guida d'onda	Waveguide	Orifice avant
3.	Sensore (sul fondo della guida d'onda)	Sensor (at the bottom of the waveguide)	Capteur (au fond de l'orifice avant)
4.	Luce di puntamento	Aiming light	Faisceau lumineux de positionnement
5.	Display LCD	LCD display	Ecran LCD
6.	Pulsante 1 per la misurazione della temperatura corporea dell'animale	Button 1 for taking animal's body temperature	Bouton 1 pour la mesure de la température corporelle de l'animal
7.	Pulsante 2 per la misurazione della temperatura corporea dell'animale	Button 2 for taking animal's body temperature	Bouton 2 pour la mesure de la température corporelle de l'animal
8.	Pulsante 3 per la misurazione della temperatura corporea dell'animale o altre temperature	Button 3 for taking animal's body temperature or for taking other temperature readings	Bouton 3 pour la mesure de la température corporelle de l'animal ou d'autres températures
9.	Cappuccio protettivo	Protective cap	Capuchon de protection
10.	Etichetta con numero di serie	Label with serial number	Etiquette avec numéro de série
11.	Sportello batterie (4 x AAA)	Battery door (4 x AAA)	Couvercle des piles (4 x LR03)
12.	Far scorrere lo sportello per aprirlo	Slide to open	Faire glisser le couvercle pour l'ouvrir

**INDICAZIONE D'USO:** VisioFocus® VET è un termometro infrarosso progettato per l'uso da parte di veterinari e destinato a misurare la temperatura corporea degli animali.

## 1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per aver acquistato VisioFocus® VET, il termometro senza contatto per la misurazione della temperatura corporea degli animali. VisioFocus VET deriva da Thermofocus®, il primo termometro medicale senza contatto al mondo, destinato all'uso umano, ed è l'evoluzione di Thermofocus Animal.

Con Thermofocus, Tecnimed ha inventato la misurazione a distanza, rivoluzionando il modo di misurare la temperatura corporea; dopo aver rivoluzionato e semplificato la rilevazione della temperatura corporea umana, Tecnimed ha pensato anche agli animali, con VisioFocus VET.

I termometri di Tecnimed, progettati e prodotti in Italia, dotati di una tecnologia continuamente perfezionata e costantemente protetta da brevetti, sono leader insuperati nel mercato.

### VisioFocus VET

La temperatura corporea degli animali solitamente viene rilevata attraverso l'introduzione di un termometro tradizionale in sede rettale. Questa procedura è però invasiva e fastidiosa per gli animali, e scomoda per chi la esegue.

VisioFocus VET, invece, è in grado di rilevare la temperatura corporea degli animali a distanza, in corrispondenza dell'occhio: senza toccarli, senza dar loro fastidio, in pochi istanti e con estrema semplicità.

Qualora, per qualsiasi motivo, non fosse possibile rilevare la temperatura nell'occhio, è possibile rilevarla in una delle zone alternative (par. #4.2), sempre senza contatto e in modo non invasivo, scegliendo il punto più confortevole per ogni animale e più comodo per l'utilizzatore.



## 2. AVVERTENZE

Leggere attentamente prima dell'uso

### 2.1 Precauzioni

1. Usare il termometro in un ambiente con temperatura uniforme, stabile, preferibilmente compresa tra 16 e 40°C e privo di correnti d'aria. VisioFocus VET può lavorare anche in ambienti con temperature tra -7 e +45°C, ma la precisione non è garantita (vedere anche par. #11).
2. Se il termometro proviene da un ambiente con temperatura diversa da quella dell'ambiente in cui si sta operando (anche da un cassetto, etc.), deve stabilizzarsi: prima di utilizzarlo effettuare l'MQCS (par. #6). In alternativa, attendere 5 minuti senza toccare il termometro, affinché la sua temperatura si stabilizzi tramite l'AQCS (par. #6).
3. Evitare di misurare la temperatura in questi casi:

- se l'animale è esposto a correnti d'aria o proviene da ambienti ventilati o con una temperatura diversa rispetto a quella dell'ambiente in cui state usando il termometro;
- se, nei minuti precedenti la lettura, l'animale:
  - ha camminato, corso o fatto movimento;
  - è stato esposto ad agenti che possano averne alterato la temperatura come toelettatura, phon ecc.

In tutti questi casi attendere alcuni minuti per consentire la stabilizzazione della temperatura corporea.

4. L'area della quale viene rilevata la temperatura è inclusa tra i quattro archi luminosi. Assicurarsi che quest'area sia libera il più possibile da pelo. Spostare il pelo, se necessario.
5. La temperatura rilevata può essere influenzata da infezioni locali o ferite.
6. La guida d'onda dorata (fig. 1) è la parte più delicata del termometro. È costituita da uno specchietto concavo che deve essere mantenuto pulito ed integro. Un suo eventuale danneggiamento, o la presenza di polvere o altra sporcizia, altererebbero l'esito della misurazione.
7. Evitare di manipolare il termometro più a lungo dello stretto necessario prima della misurazione.
8. Non usare a contatto con alcuna parte del corpo dell'animale.
9. Non usare il termometro a contatto con oggetti o liquidi, tenerlo lontano da fonti di calore ed evitare di esporlo ai raggi diretti del sole. Se del liquido penetra nel termometro, contattare immediatamente Tecnimed o il distributore per l'Assistenza.
10. Chiudere sempre il cappuccio per evitare che polvere o sporco possano penetrare nella guida d'onda.
11. Non utilizzare l'apparecchio mentre si sta facendo una telefonata con un cellulare o un cordless o comunque in presenza di forti campi elettromagnetici.
12. Non sottoporre il termometro ad urti e non usarlo se è stato danneggiato o non funziona correttamente.

## 2.2 Attenzione

1. **Se non vengono osservate le suddette precauzioni (par. #2.1), si potrebbero ottenere temperature molto basse o molto alte**, non imputabili ad un cattivo funzionamento del prodotto.
2. **Non usare VisioFocus VET per rilevare la temperatura corporea di persone.**
3. Indirizzare le luci di puntamento negli occhi non è pericoloso. Sono innocue! NON SONO LASER ma normali LED, conformi alla EN 62471.
4. L'apparecchio è un delicato strumento di misura e non deve essere usato come un giocattolo. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini o animali o di persone con ridotte capacità motorie o sensoriali. Piccole parti possono essere ingerite o inalate.
5. Se movimenti bruschi dell'animale rendono difficile effettuare correttamente la misurazione, aiutarsi avvicinando il termometro all'animale con le luci di puntamento già accese, in modo da eseguire la misurazione il più velocemente possibile, oppure provare ad eseguire la misurazione in una delle zone alternative.

6. Non entrando in contatto con il corpo, VisioFocus VET non richiede protezioni igieniche “usa e getta”.

### 3. COME LAVORA

VisioFocus VET rileva a distanza le emissioni infrarosse provenienti dal corpo dell'animale.

Il corpo di ogni animale è soggetto a dispersione di calore e, a seconda del tipo e della razza, è più o meno protetto dal pelo e presenta zone più o meno vascolarizzate.

Il punto ideale per una misurazione precisa della temperatura corporea a distanza è l'occhio, perché è una zona priva di pelo, altamente vascolarizzata e che rispecchia la temperatura interna dell'animale. (In alternativa, è possibile effettuare la misurazione in altre zone, come indicato al par. #4.2).

È importante ricordare che **la temperatura individuale di ogni animale varia** anche in base alla zona di misurazione, nel corso della giornata, e secondo l'attività svolta, ed è influenzata dalla temperatura esterna e da diversi altri fattori.

Per questi motivi, VisioFocus VET è dotato di tre diversi pulsanti di misurazione



(tasti 1, 2 e 3 - vedere fig. 1) e di un'APP che permette di associare ad ogni tasto un animale e/o un'area di misurazione; quando viene premuto un pulsante per effettuare una misurazione della temperatura corporea, il software di VisioFocus VET applica automaticamente un correttivo in funzione delle condizioni ambientali, e un correttivo determinato in base alla correzione precedentemente selezionata per quel pulsante (animale e/o area di misurazione) in modo da fornire una lettura paragonabile alla temperatura interna di quell'animale.

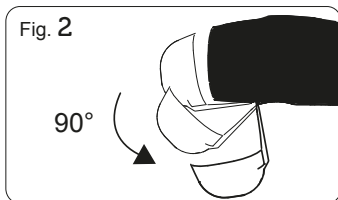
- Per effettuare le misurazioni, leggere i par. #4.1 e #4.2.
- Per selezionare il correttivo per un animale/un'area di misurazione, leggere il par. #4.3.

### 4.1 Misurare la Temperatura Corporea: OCCHIO

Prima di iniziare a rilevare la temperatura corporea degli animali, inserire le batterie (par. #10) e prendere confidenza con VisioFocus VET provandolo ad esempio su una mano - par. #4.4).

Per misurare la temperatura dell'animale, procedere come segue:

- aprire il cappuccio protettivo facendolo ruotare di circa 90° (fig. 2).



- Premere il primo pulsante:

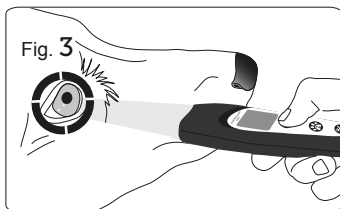
Se il display mostra:



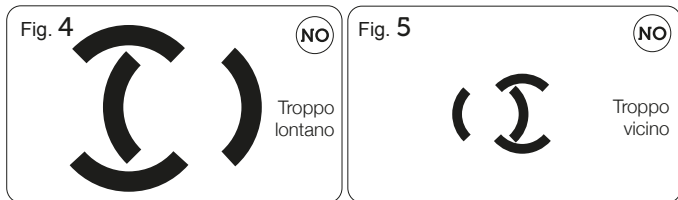
indica che è necessaria la stabilizzazione del termometro (AQCS o MQCS) prima di effettuare una misurazione della temperatura corporea. Procedere come indicato al par. #6.

Una volta stabilizzato il termometro, procedere con la misurazione della temperatura:

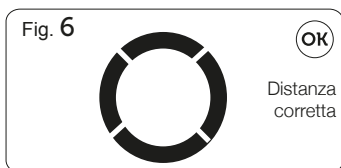
- premere il primo pulsante e tenerlo premuto: il termometro si attiverà e si accenderanno le luci di puntamento che consentiranno di individuare la distanza corretta.
- Avvicinare il termometro perpendicolarmente all'occhio fino a quando i quattro archi formeranno un cerchio completo intorno all'occhio (fig. 3).



Se il termometro è troppo lontano, i due archi laterali saranno a destra degli archi inferiore e superiore (fig. 4); se è troppo vicino saranno invece a sinistra (fig. 5).



Quando sarà possibile visualizzare un cerchio completo formato dai 4 archi (fig. 6), significa che il termometro si trova **esattamente alla distanza corretta**.



- Rilasciare il pulsante evitando di muovere il termometro fino al lampeggio delle luci.
- Leggere il valore visualizzato sul display. Se lo si desidera, è possibile eseguire subito un'altra misurazione. **Se necessario, effettuare l'allineamento della taratura come indicato al par. #4.3.**
- Chiudere il cappuccio protettivo.

Dopo 20 secondi il termometro andrà in stand-by e il display mostrerà la temperatura ambiente per 4 ore, prima di spegnersi automaticamente.

Le luci emesse sono assolutamente innocue: sono generate da normalissimi diodi Led e non sono quindi raggi laser. In alcune circostanze lo stesso metodo viene utilizzato anche nell'uomo.

**DA RICORDARE:** se il termometro proviene da una stanza diversa da quella in cui si esegue la misurazione, prima di usarlo procedere con la calibrazione manuale (MQCS - par. #6) o attendere 5 minuti senza toccare il termometro per farlo stabilizzare mediante l'AQCS (par. #6).

Se l'animale proviene dall'esterno o da una stanza con temperatura diversa, lasciarlo stabilizzare da 10 a 30 minuti (a seconda della differenza di temperatura degli ambienti) prima di rilevargli la temperatura corporea.

## 4.2 Misurare la Temperatura Corporea: ZONE ALTERNATIVE

Se non è possibile rilevare la temperatura corporea dell'animale sull'occhio, si può usare una delle zone alternative.

### Area rettale:

sollevare la coda dell'animale e, mantenendo premuto il pulsante, fare un'escursione orizzontale perpendicolarmente all'area rettale. Questo tipo di misurazione è raccomandato sulle mucche perché più facile, nel loro caso, rispetto alla misurazione dell'occhio.

### Condotto auricolare:

potrebbe non essere facile individuare le luci. Limitarsi quindi ad entrare il più possibile nel condotto auricolare ma senza toccarlo e indirizzando le luci verso il fondo.

### Area gengivale:

sollevare il labbro superiore dell'animale e rilevare la temperatura sulla gengiva (area di misurazione sconsigliata subito dopo i pasti).

## 4.3 ALLINEAMENTO della TARATURA

VisioFocus VET è stato tarato sulla base di numerosi test effettuati su animali domestici e da fattoria di diverse razze.

È importante però sapere che **non esiste un'unica temperatura "normale" uguale per tutti gli animali.**

Potrebbe quindi essere necessario adeguare VisioFocus VET ai diversi animali e alla zona di rilevazione scelta, e alla temperatura standard di quel tipo di animale.

Procedere come segue:


1) per un corretto allineamento del termometro alla temperatura dell'animale assicurarsi:

- che in quel momento l'animale sia in buona salute;
- che l'animale sia stabilizzato (ovvero che sia da circa 10-30 minuti nella stanza o nell'ambiente in cui si andrà a rilevare la temperatura);
- di conoscere la temperatura standard dell'animale in condizioni normali di buona salute (eventualmente rilevare un'ultima volta la temperatura dell'animale con un termometro tradizionale).

In alternativa, fare riferimento alla tabella seguente.

**Tab. 4.3.1**





ANIMALE	VALORE MEDIO
Cane	38,8°C
Gatto	38,7°C
Cavallo	38,0°C
Coniglio	39,0°C
Capra	39,7°C
Bovini	38,6°C

2) Rilevare la temperatura con VisioFocus VET in corrispondenza della zona scelta, come illustrato ai paragrafi #4.1 o #4.2 usando il pulsante 1 .


3) Se la temperatura visualizzata da VisioFocus VET nella zona prescelta risultasse sostanzialmente differente rispetto alla temperatura “conosciuta” (o misurata con un termometro tradizionale o ricavata dalla tabella 4.3.1), **allineare la temperatura** di VisioFocus VET in questo modo:

- annotare la differenza riscontrata, che sarà il correttivo da applicare;
- aprire l'app **VisioVet**



- dal menu  entrare in “dispositivi”  ed effettuare la connessione:  con il termometro;
- entrare in “impostazioni” ;
- scegliere il tasto che si vuole allineare su questo tipo di animale (1, 2 o 3)



- inserire il tipo di animale che si vuole associare al tasto selezionato (esempio: cane di piccola taglia, o gatto, o cavallo, ecc.);
- selezionare l'area in cui si sta prendendo la temperatura (occhio, area rettale, orecchio o zona personalizzata);
- selezionare i gradi del fattore di correzione (la differenza trovata + o -) e i decimi;
- confermare con .

Ora il termometro è pronto per essere utilizzato e il nuovo correttivo (che includerà automaticamente un eventuale correttivo precedente) rimarrà memorizzato nel termometro per quel pulsante.

Esempio:


temperatura rilevata con VisioFocus VET (comprensivo dell'eventuale correttivo preimpostato): 39,1°C.

Temperatura normale indicata nella tabella: 38,7°C. La differenza ATTUALE è di +0,4°C.

 Inserire il correttivo di -0,4°C.

È possibile compilare la tabella di pagina 43 e tenerla come riferimento.

**Questa procedura va fatta SOLO se necessario e solo al primo utilizzo e per ogni tipo di animale.** Per esempio, se si esegue questa procedura per un cane di taglia grande, il correttivo dovrebbe essere valido per altri cani di grossa taglia ma non per cani di piccola taglia.

**Procedere allo stesso modo anche con gli altri pulsanti. È possibile selezionare i tre animali più comuni sui tre pulsanti, in modo da averli sempre pronti senza necessità di utilizzare l'applicazione.** Nel caso in cui si desiderasse selezionare altri animali, lo si può fare utilizzando l'applicazione sullo smartphone. Se si preferisce, è possibile utilizzare il pulsante 3 per prendere la temperatura degli oggetti. In questo caso, invece di scegliere l'animale, selezionare il simbolo “cuccia”  alla fine della lista – vedere par. #4.4.

## 4.4 ALTRE MISURAZIONI

È possibile usare VisioFocus VET anche per rilevare la temperatura di oggetti, liquidi o altre superfici, aventi una temperatura compresa tra 1 e 80°C.

Per esempio:

1. la temperatura del cibo, della cuccia, dell'acqua del bagno, ecc. In quest'ultimo caso mescolare bene i liquidi prima di effettuare la misurazione (in caso di liquidi o alimenti caldi, eseguire la rilevazione velocemente per evitare la formazione di condensa sulla guida d'onda - fig. 1 - e attendere 30 minuti prima di altre misurazioni);

2. la temperatura ambiente, puntando il termometro contro un muro o un mobile;

3. la temperatura in corrispondenza di ferite, cicatrici, ustioni, aree infiammate o con problemi circolatori, oppure per tenere sotto controllo la temperatura di muscoli sottoposti a particolari sollecitazioni, ad esempio nei cavalli da corsa.

Queste ultime misurazioni devono essere considerate come valori relativi e non assoluti. In caso di misurazione della cute, permettono di rilevare le differenze di temperatura tra due zone vicine o tra parti del corpo simmetriche.



In questi casi la presenza di pelo non è determinante, purché sia uniforme nelle aree prese in considerazione.

Procedere in questo modo:

- dalla APP selezionare il tasto "cuccia"  sul terzo pulsante (vedere par. 4.3);
- procedere come per una misurazione della temperatura corporea (par. #4.1), ma premendo il pulsante 3 .

## 4.5 TEMPERATURA AMBIENTE

La temperatura ambiente è mostrata sul display quando il termometro è in stand-by, insieme al simbolo  lampeggiante, per 4 ore dopo l'ultima misurazione.

In alternativa, è possibile rilevare la temperatura ambientale da una parete o un oggetto all'interno dell'ambiente, utilizzando il pulsante 3  se è impostato in "cuccia"  (par. #4.4).

## 5. CAMBIO IMPOSTAZIONI °C-°F

A seconda del paese dove viene venduto, il termometro è uscito dalla fabbrica con le impostazioni in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Se necessario, è possibile modificare questa impostazione procedendo come segue:



- aprire l'app **VisioVet**: dal menu  entrare in "impostazioni" 
- selezionare l'impostazione preferita nell'angolo in alto a sinistra.


## 6. CALIBRAZIONE alla TEMPERATURA AMBIENTE

Se il termometro viene manipolato a lungo o se proviene da un ambiente con temperatura diversa da quella dell'ambiente dove si trova l'animale e dove verrà eseguita la misurazione, l'apparecchio deve stabilizzarsi alla nuova temperatura ambiente. È possibile farlo stabilizzare automaticamente lasciandolo per almeno 5 minuti nell'ambiente in cui dovete utilizzarlo; può anche comparire un conto alla rovescia, in minuti e secondi, che indica il tempo necessario al termometro per stabilizzarsi (AQCS, Automatic Quick Calibration System, Sistema di Calibrazione Rapida Automatica).

Ci sono due possibilità:

1. attendere la fine del conto alla rovescia, senza toccare il termometro; oppure
2. effettuare la **Calibrazione Rapida Manuale MQCS (Manual Quick Calibration System)** come segue:

- premere contemporaneamente i pulsanti 1  e 2  : sul display comparirà il simbolo "CAL" (fig. 7).

- Entro 10 secondi aprire il cappuccio protettivo e, premendo il pulsante 3 , effettuare la misurazione della temperatura su una parete o un mobile il più vicino possibile alla zona in cui si trova l'animale (fig. 8).

- Rilasciare il pulsante: le luci lampeggeranno **lentamente** due volte e sul display comparirà la temperatura dell'ambiente e la scritta MQCS.

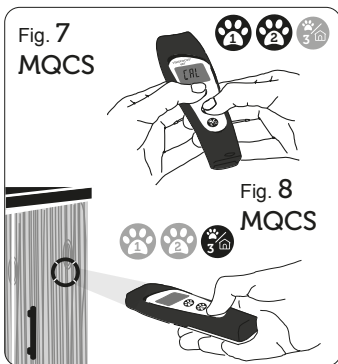
Il termometro mantiene questa calibrazione per 60 minuti.

Per essere sicuri che questa temperatura sia verosimile, durante la calibrazione evitare di puntare il termometro contro superfici che abbiano chiaramente una temperatura diversa da quella dell'ambiente dove si trova l'animale.

Se si esegue la calibrazione e la misurazione in un ambiente chiuso (studio o abitazione) evitare pareti esterne, finestre, fonti di calore o freddo (caloriferi, condizionatori, lampade, computer, superfici a contatto con il corpo umano o animale, ecc.). Se la misurazione viene fatta all'esterno, puntare il termometro sul pavimento, non importa se prato, terreno, piastrelle, cemento, asfalto, purché all'ombra.

Questo sistema metterà il termometro in grado di eseguire misurazioni sufficientemente accurate e, quando in stand-by, le lettere "MQCS" appaiono sul display indicando che è stata effettuata la calibrazione manuale.


Le lettere "AQCS" indicano invece che il termometro si è calibrato automaticamente.

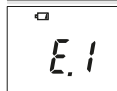



## 7. SIGNIFICATO dei MESSAGGI sul DISPLAY

### Messaggi legati alle batterie



**DESCRIZIONE:** durante il normale funzionamento, il simbolo  appare sul display.  
**PROBLEMA:** le batterie si stanno scaricando ma è ancora possibile eseguire un buon numero di misurazioni.  
**SOLUZIONE:** procurarsi le batterie per cambiarle quando comparirà il simbolo E.1 (vedere sotto).



**DESCRIZIONE:** il display visualizza "E.1" e il simbolo , oppure non si accende per niente.  
**PROBLEMA:** le batterie sono completamente scariche.  
**SOLUZIONE:** togliere immediatamente le batterie e sostituirle quando necessario (par. #10).

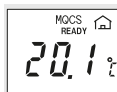
### Messaggi riguardo alla stabilizzazione del termometro



**DESCRIZIONE:** il display mostra "E.8".  
**PROBLEMA:** il termometro è stato mosso prima del lampeggio delle luci, oppure si è in presenza di forti campi elettromagnetici.  
**SOLUZIONE:** attendere il lampeggio delle luci prima di muovere il termometro; assicurarsi che non ci siano telefoni cellulari o cordless con chiamate in corso nelle vicinanze.

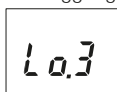


**DESCRIZIONE:** il display mostra C:AL e/o un conto alla rovescia (in minuti e secondi), il disegno di una mano che invita a fermarsi, e i messaggi AQCS e MQCS?  
**PROBLEMA:** il termometro non è stabilizzato.  
**SOLUZIONE:** - aspettare la fine del conto alla rovescia (AQCS), senza toccare il termometro, oppure  
- effettuare l'MQCS (vedere par. #6).

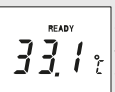


**DESCRIZIONE:** quando in stand-by, la temperatura ambiente è mostrata sul display insieme alle scritte MQCS o AQCS.  
**SIGNIFICATO:** è stata fatta una MQCS, oppure il termometro ha subito una AQCS (vedere par. #6).

### Messaggi legati alla temperatura rilevata



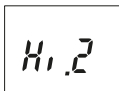
**DESCRIZIONE:** il display visualizza "Lo.3".  
**PROBLEMA:** la temperatura da rilevare è al di sotto dei limiti dell'apparecchio (<1°C).  
**SOLUZIONE:** non è possibile rilevare la temperatura. Se si sta misurando la temperatura corporea di un animale con i pulsanti 1 o 2 oppure col pulsante 3 impostato per un animale, assicurarsi di aver rispettato le istruzioni e le avvertenze.



**DESCRIZIONE:** il valore visualizzato si alterna a "Lo.3".  
**PROBLEMA:** la temperatura rilevata è compresa tra 1 e 33,9°C. La temperatura corporea dell'animale sembra troppo bassa.  
**SOLUZIONE:** controllare che la guida d'onda (fig. 1) non sia sporca o danneggiata, e che l'animale non provenga da un ambiente con temperatura molto bassa. Altrimenti, verificare le impostazioni del termometro.



**DESCRIZIONE:** il valore visualizzato si alterna a "Hi.2".  
**PROBLEMA:** ATTENZIONE! La temperatura è compresa tra 40,0 e 44,5°C.  
**SOLUZIONE:** controllare le condizioni generali dell'animale.

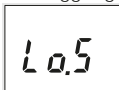


**DESCRIZIONE:** il display visualizza "Hi.2".

**PROBLEMA:** se si sta misurando la temperatura corporea di un animale con i pulsanti 1 o 2 oppure col pulsante 3 impostato per un animale, il risultato è troppo alto ( $\neq$   $>$ 44,5°C). Se si sta misurando un'altra temperatura (oggetti o superfici) con il pulsante 3 impostato per la temperatura di oggetti, la temperatura da rilevare è oltre ai limiti dell'apparecchio ( $>$ 80°C).

**SOLUZIONE:** nel primo caso assicurarsi di aver rispettato le istruzioni e le avvertenze. Nel secondo caso non è possibile rilevare la temperatura.

### Messaggi legati alla temperatura dell'ambiente di lavoro



**DESCRIZIONE:** il display mostra "Lo.5".

**PROBLEMA:** temperatura ambiente al di sotto dei limiti operativi dell'apparecchio (-7°C).

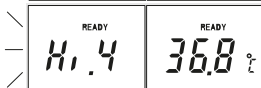
**SOLUZIONE:** spostarsi in un ambiente più caldo e attendere la stabilizzazione dell'animale.



**DESCRIZIONE:** il display visualizza "Lo.5" alternato al valore.

**PROBLEMA:** la temperatura ambiente è compresa tra -7 e 15,9°C.

**SOLUZIONE:** è possibile effettuare una misurazione, ma l'accuratezza non è garantita.



**DESCRIZIONE:** il display mostra "Hi.4" alternato al valore.

**PROBLEMA:** la temperatura ambiente è compresa tra 40 e 55°C.

**SOLUZIONE:** è possibile effettuare una misurazione, ma l'accuratezza non è garantita.



**DESCRIZIONE:** il display mostra "Hi.4".

**PROBLEMA:** temperatura ambiente al di sopra dei limiti operativi dell'apparecchio (55°C).

**SOLUZIONE:** spostarsi in un ambiente più fresco e attendere la stabilizzazione dell'animale.

## 8. EVENTUALI PROBLEMI e SOLUZIONI

1. Il display non si accende: le batterie sono completamente scariche oppure sono state inserite erroneamente; sostituirle o reinserirle correttamente prestando attenzione ai simboli indicati nella loro sede (par. #10).
2. Sulla zona prescelta di misurazione si vedono due archi luminosi laterali fuori dagli archi inferiore e superiore: la distanza non è corretta; spostare il termometro avanti o indietro fino a quando si vedrà un cerchio (fig. 5).
3. Gli archi sono poco visibili: la luce ambiente è troppo elevata oppure la zona di misurazione è molto scura o coperta di pelo; fare ombra all'animale oppure, nel caso di padiglione auricolare, limitarsi ad entrare il più possibile nel padiglione, senza toccarlo e indirizzando le luci verso il fondo.
4. La guida d'onda (fig. 1) è danneggiata o è penetrata acqua nel termometro: contattare immediatamente il Centro di Assistenza al Numero Verde 800-930321.
5. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo bassa:
  - verificare che siano rispettate le condizioni previste (par.#2);
  - verificare che la guida d'onda (fig. 1) non sia sporca o danneggiata, in tal caso pulire come indicato al par. #9 o contattare il Centro di Assistenza al Numero Verde 800-930321;

- verificare che il termometro sia posizionato perpendicolarmente alla zona di misurazione (fig. 3);
  - eseguire l'allineamento del termometro (par.# 4.3)
6. La temperatura rilevata dal termometro appare troppo alta:
- verificare che siano rispettate le condizioni previste nelle avvertenze (par.#2);
  - eseguire l'allineamento del termometro (par.# 4.3).
7. Il termometro appare bloccato, non va in stand-by o non si spegne, o le luci di puntamento (fig. 1) rimangono accese dopo il rilascio del pulsante:
- resettare il termometro togliendo e rimettendo le batterie.

## 9. PULIZIA

**PULIZIA DELLA GUIDA D'ONDA:** la guida d'onda del termometro (fig. 1) è molto delicata e deve sempre essere mantenuta pulita.

Si raccomanda quindi di proteggere sempre il termometro con il suo cappuccio, quando non è in uso.

Se, tuttavia, fosse necessario pulire la guida d'onda o il sensore situato in fondo ad essa, per rimuovere eventuale polvere o altro sporco, usare un bastoncino di cotone (cotton fioc) leggermente inumidito con alcool. Non utilizzare altri oggetti o liquidi che potrebbero graffiare o danneggiare la superficie della guida d'onda o del sensore. Assicurarsi di asportare tutto lo sporco evitando di accumularne sul fondo della guida d'onda, e che eventuale liquido in eccesso non penetri tra la guida d'onda e il sensore.

**PULIZIA DEL CORPO DEL TERMOMETRO:** usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone o con un detergente disinfettante all'ipoclorito di sodio.

**NON USARE il termometro per almeno 30 minuti dopo la sua pulizia.**

## 10. SOSTITUZIONE BATTERIE

- Premere con il pollice nella piccola nicchia ovale posta sul retro dell'apparecchio e far scorrere lo sportello batterie come illustrato in fig. 9.

- Togliere lo sportello batterie

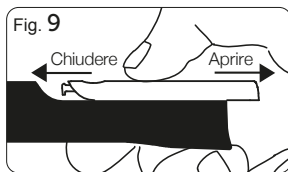
- Rimuovere le vecchie batterie e gettarle negli appositi contenitori.

- Inserire 4 nuove batterie tipo AAA LR03 (ministilo), preferibilmente alcaline, prestando attenzione alla posizione indicata nelle rispettive sedi.

- Richiudere lo sportello facendolo scorrere in senso inverso a quello di apertura.

Dopo il cambio delle batterie, lasciare stabilizzare il termometro per 20 minuti prima di effettuare una misurazione, o effettuare l'MQCS (par.# 6).

Togliere le batterie se si prevede di non usare il termometro per lungo tempo.



## 11. CARATTERISTICHE TECNICHE

### 11.1 Specifiche di misurazione

Risoluzione: 0.1

Intervallo di temperatura ambiente di lavoro: da -7 a +55°C<sup>(1)</sup>

<b>• Misurazione della temperatura corporea</b> Intervallo di misura: 34,0/44,5°C <sup>(2)</sup>		<b>• Altre misurazioni</b> Intervallo di misura: 1,0/80,0°C									
Accuratezza	da 34,0 a 35,9°C:	±0,3°C	Accuratezza								
	da 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C <sup>(3)</sup>									
	da 39,1 a 42,5°C:	±0,3°C									
	da 42,6 a 44,5°C:	±1,0°C									
<b>• Temperatura ambiente (mostrata su display in stand-by)</b> Intervallo di misurazione: da -7 a +55°C - Accuratezza: ±1.0 °C		<table border="1"> <tr> <td>da 1,0 a 35,9°C:</td> <td>±1,0°C</td> </tr> <tr> <td>da 36,0 a 39,0°C:</td> <td>±0,2°C</td> </tr> <tr> <td>da 39,1 a 42,5°C:</td> <td>±0,3°C</td> </tr> <tr> <td>da 42,6 a 80°C:</td> <td>±1,0°C</td> </tr> </table>		da 1,0 a 35,9°C:	±1,0°C	da 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C	da 39,1 a 42,5°C:	±0,3°C	da 42,6 a 80°C:	±1,0°C
da 1,0 a 35,9°C:	±1,0°C										
da 36,0 a 39,0°C:	±0,2°C										
da 39,1 a 42,5°C:	±0,3°C										
da 42,6 a 80°C:	±1,0°C										

<sup>(1)</sup> Quando la temperatura ambiente è inferiore a 16°C o superiore a 40°C la precisione e il range operativo non sono garantiti e il display mostra "Lo.5" o "Hi.4" rispettivamente, alternati al valore di temperatura.

<sup>(2)</sup> Sotto i 34°C l'accuratezza non è garantita e la temperatura rilevata è alternata al messaggio Lo.3.

<sup>(3)</sup> Il grado di accuratezza richiesto dalla norma ASTM E1965-98 per i termometri infrarosso per temperature tra 37 e 39°C è di ±0,2°C, mentre per i termometri a mercurio e digitali le norme ASTM E667-86 e E1112-86 prevedono una precisione di ±0,1°C per temperature tra 37 e 39°C.

### 11.2 Specifiche generali

- **Alimentazione:** 4 batterie ministilo tipo AAA (LR03) alcaline da 1,5 V
- **Autonomia con batterie di qualità:** fino a 3 anni o 30.000 letture (secondo l'uso)
- **Dimensioni:** mm 144 x 43,5 x 21,5 - compreso cappuccio di protezione
- **Peso:** gr. 98 - (batterie comprese)
- **Distanza dal soggetto: stabilità mediante sistema di puntamento ottico** (circa 6 cm).
- **Display** ampio e ben visibile.
- **Durata di vita prevista del dispositivo:** 10 anni.
- **Intervallo di pressione atmosferica di utilizzo:** da 700 hPa a 1,060 hPa.
- **Intervallo di umidità relativa di utilizzo:** da 15 % a 93 %, non-condensante.
- **Grado di protezione IP22**
- Conservare in un luogo asciutto e pulito, preferibilmente ad una temperatura compresa tra +16 e +40°C. Non conservare a una temperatura inferiore a -18°C e superiore a +70°C.
- Apparecchio con sorgente elettrica interna, previsto per uso continuo.
- I led di VisioFocus VET emettono esigue radiazioni luminose in conformità alla EN 62471.
- VisioFocus VET è un dispositivo medico veterinario testato clinicamente presso studi veterinari e dipartimenti universitari in Italia, Regno Unito e Giappone.

### Dichiarazione di conformità

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio Olona (VA) - Italia è fabbricante del termometro infrarosso senza contatto per animali VisioFocus VET 06610.

TECNIMED garantisce che VisioFocus VET 06610 soddisfa tutte le disposizioni applicabili delle direttive 2014/35/UE e 2014/30/UE.

VisioFocus VET 06610 è stato fabbricato seguendo processi di produzione adeguati in conformità a un Sistema Qualità certificato ISO 9001 e ISO 13485, in accordo ai requisiti GMP e in conformità alle norme (relative ai dispositivi medici) EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62471, EN 62304, ASTM E1965-98.

## SIMBOLI che trovate sul termometro e su questo manuale



Fabbricante



Numero di Serie



Marchio europeo di conformità: il prodotto è conforme alle direttive 2014/35/UE e 2014/30/UE



Consultare le istruzioni per l'uso



Riferirsi al manuale d'uso



ATTENZIONE: leggere le avvertenze



Corrente continua

**IP22**

Protetto contro l'inserimento di oggetti >12,5 mm e contro l'ingresso di gocce d'acqua



Materiale riciclabile



Cassonetto barrato (smaltimento di AEE e pile).



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione delle Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e ai sensi dell'art. 22 del D. Lgs. 20 novembre 2008, n. 188 come modificato dal D.Lgs. 15 febbraio 2016, n. 27 "Attuazione della direttiva 2013/56/UE che modifica la direttiva 2006/66/CE relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori": il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura e sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti, così come le pile esauste. L'utente dovrà conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure consegnarla gratuitamente senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per ulteriori informazioni sulle strutture di raccolta disponibili, contattare il servizio di raccolta rifiuti locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura dimessa e delle pile esauste, finalizzata al successivo riciclaggio, trattamento e/o smaltimento ecocompatibile contribuisce ad impedire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto e delle pile da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**INDICATION FOR USE:** VisioFocus® VET is an infrared thermometer designed for use by veterinarians and intended for intermittent measurement of animal body temperature.

## 1. INTRODUCTION

Dear Client, thank you for buying VisioFocus® VET, the non-contact thermometer designed to take the body temperature of animals.

VisioFocus VET is the evolution of Thermofocus®, the world's first non-contact thermometer meant for human use and the technical evolution of Thermofocus Animal. Tecnimed thermometers, designed and produced in Italy and provided with a technology constantly refined and covered by patents, are unsurpassed leaders on the market.

With Thermofocus, Tecnimed introduced the non-contact measurement, thus revolutionizing the way temperature is taken; after revolutionizing and simplifying the way human beings' temperature is taken, Tecnimed has thought of animals as well, with VisioFocus VET.

Tecnimed thermometers, designed and produced in Italy and provided with a technology constantly refined and covered by patents, are unsurpassed leaders on the market.

### VisioFocus VET

Usually, animals' internal temperature is taken by introducing a traditional thermometer in their rectum, a procedure which is invasive and annoying for the animal, and uncomfortable for the person taking the measurement.

VisioFocus VET is able instead to take the temperature of animals at a distance and on their eyes: without touching their skin, without bothering them, in few seconds and in a simple way.

Should the measurement on the eye be not possible, you can take the temperature on an alternative area (par. #4.2), always with no contact and in a non-invasive way. You can search for a point comfortable for both you and each animal.



## 2. WARNINGS

Read carefully before use

### 2.1 Precautions

1. Use the thermometer in a draft-free room, at a steady temperature preferably between 16 and 40°C (60.8-104°F). VisioFocus VET can work also in environments between -7 to 45 °C (19,4 to 113°F), but its accuracy is not guaranteed (see also par. #11).
2. If the thermometer was stored in another room (or even in a drawer, cabinet, etc.), it should stabilise: before using it, run the manual calibration procedure (MQCS, par. #6). Alternatively, without touching the unit, wait 5 minutes for the temperature to stabilize through the AQCS (par.#6).
3. Avoid taking a temperature reading in the following situations:

- if the animal is in an area with drafts or if it has come from a ventilated room or from an area having a temperature different from that of the room where the thermometer is used;
- if, in the minutes before the reading, the animal:
  - has been moving, walking or running;
  - has been exposed to agents that could alter its temperature, e.g. shower, hair-drier, etc...

In all the above cases, wait a few minutes for the animal's temperature to stabilize.

4. The temperature reading is taken in the area included between the four light arches. Make sure that this area is fur-free as much as possible. If necessary, brush any hair away.
5. The temperature reading may be affected by local infections or injuries.
6. The gilt waveguide (see figure 1) is the most delicate part of the device. It is composed of a concave mirror that must be kept clean and intact. Any damage, dust or dirt would alter the temperature reading.
7. Do not handle the thermometer for longer than strictly necessary before taking the reading.
8. Do not use the thermometer in contact with any parts of the animal's body.
9. Do not use the thermometer in contact with objects or liquids, keep it away from sources of heat and out of direct sunlight. Should water seep into the thermometer, contact your Dealer immediately for Technical Service.
10. To prevent dust or dirt infiltrations in the waveguide, always close the cap.
11. Do not use the device while making a call with a mobile or cordless telephone or in the presence of strong electromagnetic fields.
12. Avoid knocking and dropping it, and do not use it if damaged or if it does not work properly.

## 2.2 Attention

1. **Failure to observe the above-mentioned precautions (par. #2.1) may lead to very low or very high temperature readings**, which cannot be attributed to product malfunctions.
2. **Do not use VisioFocus VET to take the temperature of human beings.**
3. No harm may be caused when the aiming lights are pointed in the eyes: the beams are totally harmless. They are not lasers but LEDs in compliance with the EN 62471.
4. The unit is a delicate measurement instrument and must not be used by children. It is not a toy. Keep it out of the reach of children or animals or people with limited sensorimotor skills. Small parts can be ingested or inhaled.
5. If the animal's fidgeting makes it difficult to take a correct reading, turn the aiming lights on before bringing the thermometer close to the animal in order to make the measurement as short as possible or take the reading in one of the alternative zones.
6. Since it never comes into contact with the body, it does not require any "disposable" protection covers.

### 3. HOW IT WORKS

VisioFocus VET detects the infrared radiation coming from the body of the animals. Any animals' body is subject to heat dispersion and, according to their race, it is more or less covered with fur and vascularized.

The ideal site for a precise measurement of the body temperature at distance is the eye, because it is an area which is not covered with fur and always highly vascularized, and moreover it replicates the actual internal body temperature. (Alternatively, it is possible to take a measurement in other areas, as indicated in par. #4.2).

It is important to remember that each animal's individual temperature varies according to the measurement's site and throughout the day, also in response to physical effort. Moreover, the body temperature can be affected by the outside outdoor temperature and other factors may also come into play.

For these reasons, VisioFocus VET has got three different measuring buttons



(buttons 1, 2 and 3 – see fig. 1) and an APP that allows to associate an animal/measuring site to each button; therefore, when a button is pressed for the body temperature reading, the VisioFocus VET software automatically applies a correction factor according to the ambient conditions, and a correction factor determined according to the correction previously selected for that button (animal and/or measuring site) thus giving a resulting value comparable to that animal's internal temperature.

- To take measurements, read par. #4.1 and #4.2.
- To select the correction factor for an animal/ measuring site, read par. #4.3.

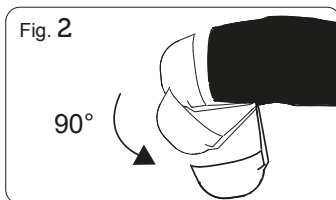
## 4. HOW TO USE IT

### 4.1 Body Temperature Reading: EYE

Insert batteries as explained in par. #10 and get familiar with VisioFocus VET: before taking the temperature on the animals, we suggest you practise by aiming the thermometer for example on a hand - par. #4.4).

Take the animal's body temperature by proceeding as follows:

- open the protective cap, by rotating it of 90° (fig. 2).



- Press the first button: 


If the display shows:

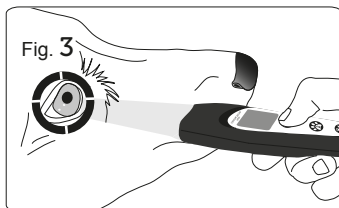


it means it is necessary to stabilize the thermometer (AQCS or MQCS) before taking a measurement of the body temperature.

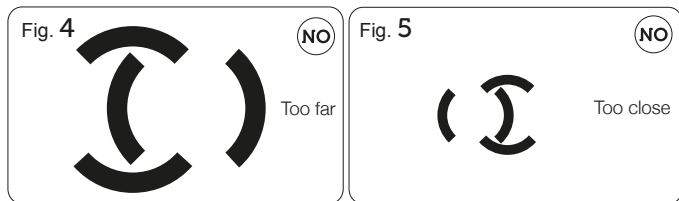
Proceed as shown in par. #6.

Once the thermometer is stabilized, proceed with the body temperature reading:

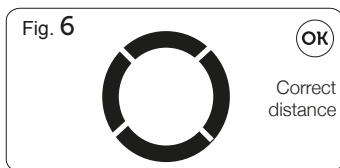
- press the first button  and hold it down: the thermometer will switch on and the aiming lights will light up, allowing you to find the correct reading distance.
- Move the thermometer perpendicularly to the animals' eye until you see the four arches to make a complete circle around the eye (fig. 3).



If the thermometer is too far away the two lateral arches will be on the right of the inferior and superior arches (fig. 4); if it is too close, instead, they will be on the left (fig. 5).



When it will be possible to see a complete circle made by the four arches (fig. 6), the thermometer is **at the right distance**.



- Release the button and keep the thermometer steady while the lights flash.
- Read the temperature value on the display. If desired, you may take another reading immediately. **If necessary, align the calibration as indicated in par. #4.3.**
- Close the protective cap.

When the thermometer remains idle for 20 seconds, it reverts to stand-by mode and will display the room temperature for 4 hours before shutting off automatically. VisioFocus VET aiming lights are totally safe: they are not lasers but simple LED diodes, sometimes used on human beings as well.

**Remember** that if the thermometer was stored in a room different from the one in which the measurement is taken, the user will need to run the manual calibration procedure (MQCS - par. #6) before using it or wait 5 minutes for the thermometer to stabilize through AQCS without touching it (par. #6).

If the animal comes from outside or from a different room, wait from 10 to 30 minutes (depending on the difference in the rooms temperature) before taking the reading, for the animal's temperature to stabilize.

## 4.2 Body Temperature Reading: ALTERNATIVE AREAS

Should you find it difficult to take the animal's body temperature on its eye, you can use one of the possible alternative areas.

### Rectal area:

lift the animal's tail up and, while keeping the button pressed, take a close-up scan horizontally and perpendicularly to the rectal area. This kind of measurement is recommended on the cows because it is easier than measuring the eye.

### Auricle:

the lights may be difficult to see. Just enter the auricle as much as possible, but without touching it and address the lights toward its bottom.

### Gums area:

lift the animal's upper lip and take the temperature on its gums (do not use this area immediately after meals).

## 4.3 CALIBRATION ALIGNMENT

VisioFocus VET has been set on the basis of results of several tests made on pets and farm animals of different races.

Nonetheless, it is important to know that **there is not such a thing as a unique "normal" body temperature common to all animals.**

It may thus be necessary to set VisioFocus VET in accordance with different animals and with the chosen measurement area, and adjust the thermometer to that kind of animal's standard temperature, by proceeding as follows:

- 1) to adjust your thermometer to the animal's temperature, make sure:
  - the animal is healthy;
  - the animal is stabilized (it has been for 10-30 minutes in the room in which you are taking its temperature);
  - you know what is that animal's standard temperature taking it once again with a traditional thermometer).

Otherwise, refer to the following table.



**Tab. 4.3.1**


ANIMAL	AVERAGE VALUE
Dog	38,8°C
Cat	38,7°C
Horse	38,0°C
Rabbit	39,0°C
Goat	39,7°C
Bovine	38,6°C

- 2) Take the temperature with VisioFocus VET on the chosen area as indicated on par. #4.1 and #4.2, using the button 1 .

3) Should the temperature taken with VisioFocus VET on the chosen area be substantially different from the standard temperature (as measured with a traditional thermometer or as taken from the table 4.3.1), then **you may set VisioFocus VET temperature** by proceeding as follows:

- take note of the spotted difference: it will be the correction factor;
- open the **VisioVet** app 

- from the menu  enter in "devices"  and connect it  to the thermometer;

- enter in "settings"  ;


- choose the button that you want to calibrate (1, 2 or 3)



- select the kind of animal that you want to associate to the selected button (example: small dog or cat, or horse, etc.);

- select the area where you need to take the temperature (eye, rectal area, auricle or customised area);

- select the degrees of correction factor (the spotted difference + or -) and the tenths;

- confirm with .

The thermometer is now ready for use and the new corrective value (which will automatically include any other previous corrective value) will be kept in the device's memory for that button.

Example:


temperature taken with VisioFocus VET (including any corrective value previously set): 39.1°C (102.4°F).

Normal temperature indicated in the table: 38.7°C (101.7°F). The CURRENT difference is +0.4°C (+0.8°F).

 Insert a corrective value of -0.4°C (-0.8°F).

You may fill the specific table at page 43 and keep it as a reference.

**This procedure must be performed, ONLY if necessary, at first use and for each kind of animal.** For example, if you make this procedure for a big dog it should be valid also for other big dogs but not for small dogs.

**Please proceed in the same way also with the other buttons. You may select the three more common animals on the three buttons, so that you have them always ready without needing to use the app.** In case you want to select other animals you can do it by using the app on the smartphone. If you prefer, you can use the button 3 to take the temperature of objects. In this case when choosing the animal, select instead the "doghouse" symbol  (at the end of the list) - see par. #4.4.

#### 4.4 OTHER READINGS

VisioFocus VET may also be used to take the temperature of objects, liquids or other surfaces in the 1-80°C (33.8-176°F) temperature range.


For example:

1. temperature of food, doghouse, bathwater, etc. In the latter case, remember to mix the liquid well before taking the reading (with hot liquids or foods, take the reading quickly to prevent condensation from forming on the waveguide (fig. 1) and wait 30 minutes before taking another reading);
2. room temperature by pointing the thermometer against a wall or a piece of furniture;
3. temperature of a wound, scar, burns, areas with inflammation or with circulations problem. You may also use VisioFocus VET to check the temperature of stimulated muscles, for instance on racehorses.


These last measurements must be considered as relative rather than absolute values. If taken on the skin, they will show the difference in temperature between two close or symmetrical areas.



In these cases, the presence of fur, as long as equally spread on the concerned areas, is not critical.

Proceed in this way:

- from the APP, select the “doghouse”  symbol for the button 3 (see par. 4.3).
- Proceed as in the case of a body temperature measurement (par. #4.1), but press the button 3 .

#### 4.5 ROOM TEMPERATURE

When the thermometer is in stand-by mode, the room temperature, together with the flashing symbol , remains displayed automatically for 4 hours after the last reading is taken.



As alternative, you can take the room temperature by pointing the thermometer against a wall or a piece of furniture, by pressing the button 3  if it set in “doghouse”  (see also par. #4.4).

#### 5. HOW to CHANGE the °C and °F SETTINGS

Depending on where it is to be sold, your thermometer leaves the factory preset to:

- Celsius (°C) or Fahrenheit (°F) degrees.

If necessary, this setting may be modified as follows:

- open the app **VisioVet**: from the menu  enter in “settings” 
- select the preferred setting in the superior and left corner.

## 6. ROOM TEMPERATURE CALIBRATION



If the thermometer is handled for a long time or if it comes from a location having a temperature different from that in which the animal is and the reading is taken, the device needs to stabilize to the new room temperature.

You may let the device stabilize automatically by leaving it for at least 5 minutes in the room in which the measurement has to be taken without touching the device; it can also appear a countdown, in minutes and seconds, that indicates the necessary time for the thermometer to stabilize (AQCS, Automatic Quick Calibration System).


You have two possibilities:

1. wait the end of the countdown, without touching the thermometer; or

2. run the **Manual Quick Calibration System (MQCS)** as follows:

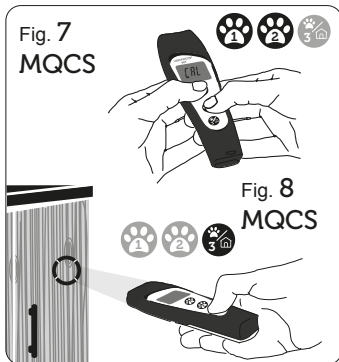
- press the buttons 1  and 2 

simultaneously: the symbol "CAL" will appear on the display (fig. 7).

- Within 10 seconds, open the cap, press the button 3  and take the temperature of an internal wall or a piece of furniture close to the area in which the animal is (fig. 8).

- Release the button: the lights will flash twice **slowly**, and the display will show the room temperature, together with the letters MQCS.

The thermometer keeps this calibration for 60 minutes.



To ensure a reliable temperature reading, during calibration do not aim the thermometer at a surface having a temperature obviously different from the one of the area where the animal is. If you perform the calibration and take the reading indoor, do not focus the thermometer on outside walls, windows, sources of heating or cooling (radiator, air conditioner, lamp, computer, surface in contact with the human or animal body, etc.). If the measurement is made outdoor you can make the calibration on the floor, no matter if grass, ground, tiles, bricks, concrete, asphalt as long as it is in the shade.


This system enables the thermometer to take sufficiently accurate readings. When the thermometer is in stand-by mode, the "MQCS" letters appear on the display indicating that a manual quick calibration has been performed.

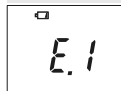
If you see the letters "AQCS" it means instead that the thermometer has performed the automatic calibration.


## 7. MEANING of DISPLAY MESSAGES

### Messages about batteries

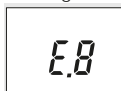


**DESCRIPTION:** during normal operation, the symbol  appears on the display.  
**PROBLEM:** the batteries are running low, but it is still possible to take several readings.  
**SOLUTION:** obtain new batteries for changing them when the signal E.1 (below) will appear.



**DESCRIPTION:** "E.1" and the symbol  appear on the display, or the unit does not turn on at all.  
**PROBLEM:** the batteries are dead.  
**SOLUTION:** remove the batteries immediately and replace them when necessary (see par. #10).

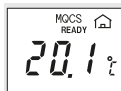
### Messages about thermometer's stabilization



**DESCRIPTION:** the display reads "E.8".  
**PROBLEM:** the thermometer was moved before the light started flashing, or the area is subject to strong electromagnetic fields.  
**SOLUTION:** wait until the light starts flashing before moving the thermometer; make sure that there are no active calls with mobile or cordless telephones in the vicinity.

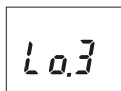


**DESCRIPTION:** the display reads C:AL and/or a countdown (in minutes and seconds), a pictogram of a hand inviting to stop, and the messages AQCS and MQCS?  
**PROBLEM:** the thermometer is not stabilized.  
**SOLUTION:** • wait until the AQCS countdown has run its course without touching the thermometer, or  
 • perform an MQCS (par. #6).

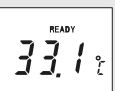


**DESCRIPTION:** while in stand-by mode, the room temperature displayed is accompanied by the symbol MQCS or AQCS.  
**MEANING:** the thermometer has undergone manual or automatic quick calibration (par. #6).

### Messages about the detected temperature



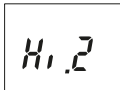
**DESCRIPTION:** the display reads "Lo.3".  
**PROBLEM:** the temperature to be detected is under the limit for unit operation (<33.8°F/<1°C).  
**SOLUTION:** the temperature reading cannot be taken. If you are taking the animal's body temperature with buttons 1 or 2 (or the button 3 set for an animal) make sure that the instructions have been followed.



**DESCRIPTION:** the display shows "Lo.3" and the value alternately.  
**PROBLEM:** the temperature is between 1 and 33,9°C (33.8 and 93°F). If the measurement was taken to get the internal body temperature, the temperature seems to be too low.  
**SOLUTION:** check that the guide wave is not dirty or damaged, and that the animal has not just come from a location with a lower temperature. Otherwise, verify the thermometer's settings.



**DESCRIPTION:** the display shows "Hi.2" and the value alternately.  
**PROBLEM:** ATTENTION! The temperature is between 40,0 and 44,5°C (104 and 112,1°F).  
**SOLUTION:** check the general situation of the animal.

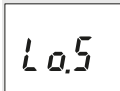


**DESCRIPTION:** the display reads "Hi.2".

**PROBLEMA:** if you are taking the animal's body temperature with buttons 1 or 2 (or the button 3 set for an animal), the body temperature appears too high ( $\approx >44,5^{\circ}\text{C}$  or  $\approx >112,1^{\circ}\text{F}$ ). If the button 3 set for objects temperatures has been pressed: the surface temperature exceeds the limit for unit operation ( $>176^{\circ}\text{F}$  or  $>80^{\circ}\text{C}$ ).

**SOLUTION:** in the first case, make sure that the instructions have been followed. In the latter case, the temperature reading cannot be taken.

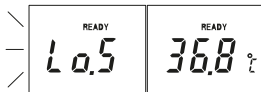
### Messages about room temperature working range



**DESCRIPTION:** the display reads "Lo.5".

**PROBLEM:** the room temperature is under the device's operative range:  $-7^{\circ}\text{C}$  ( $19,4^{\circ}\text{F}$ ).

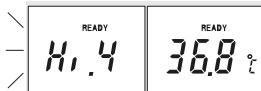
**SOLUTION:** move to another, warmer room, and wait for the animal's stabilization.



**DESCRIPTION:** the displays shows "Lo.5" and the value alternately.

**PROBLEM:** the room temperature is between  $-7$  and  $15,9^{\circ}\text{C}$  ( $19,4$  and  $60,6^{\circ}\text{F}$ )

**SOLUTION:** the temperature reading can be taken but accuracy is not guaranteed.



**DESCRIPTION:** the display shows "Hi.4" and the value alternately.

**PROBLEM:** the room temperature is between  $40,0$  and  $55^{\circ}\text{C}$  ( $104$  and  $131^{\circ}\text{F}$ ).

**SOLUTION:** the temperature reading can be taken but accuracy is not guaranteed.



**DESCRIPTION:** the display reads "Hi.4".

**PROBLEM:** the room temperature is above the device's operative range the room temperature is too high (above  $55^{\circ}\text{C}/131^{\circ}\text{F}$ ).

**SOLUTION:** move to another, cooler site and wait for the stabilization of the animal.

## 8. TROUBLESHOOTING

1. The display does not turn on: the batteries are completely dead or incorrectly inserted; replace or reinsert them correctly paying attention to the symbols indicated in their site (par. #10).
2. Two lateral arches are visible out of the other two arches on the measuring area: the unit is not placed at the correct distance; move the thermometer forward or back until you see a circle (fig. 5).
3. The arches are hard to see: there is too much light in the room, or the measuring area is very dark or covered by fur; cast a shadow over the animal or, in the case of auricle, enter the auricle as much as possible, but without touching it, and address the lights toward its bottom.
4. The waveguide (fig. 1) is damaged or water has seeped into the thermometer: contact your Dealer immediately for technical service.
5. The thermometer temperature reading is too low:
  - make sure that the warnings (par. #2) have been met;
  - check that the waveguide (fig. 1) is not soiled or damaged; if it is, clean it as indicated in par. #9 or contact your Dealer for technical service;

- make sure the thermometer is perpendicular to the measuring area (fig. 3);
  - set the thermometer (par.# 4.3).
6. The thermometer temperature reading is too high:
    - make sure that the warnings have been met (par. #2);
    - set the thermometer (par.# 4.3).
  7. The thermometer seems to be blocked, does not turn off/does not go on standby or the aiming LEDs remain on after the button is released: reset the thermometer by removing and reinserting the batteries.

## 9. CLEANING

**CLEANING THE WAVEGUIDE:** the thermometer waveguide (fig. 1) is delicate and should always be clean.

Therefore, when the thermometer is not being used, we recommend that you always keep the cap on.

However, if you need to remove dust or dirt from the waveguide or sensor at its base, use a cotton swab that has been slightly dampened with alcohol. Do not use any other objects or liquids as the surface of the waveguide or sensor could easily be scratched or damaged. Never let any excess liquid penetrate into the waveguide and sensor.

Remove all dirt and make certain that nothing accumulates at the bottom of the waveguide where the sensor is located.

**CLEANING THE THERMOMETER BODY:** use a soft cloth dampened with soap and water and possibly re-wipe with a sodium hypochlorite disinfectant.

**DO NOT USE the thermometer for at least 30 minutes after cleaning.**

## 10. REPLACING the BATTERIES

- Set your thumb in the oval hollow on the back of the unit, press down and slide the battery hatch out as shown in figure 9.
- Remove the battery hatch.
- Remove the old batteries and dispose of them as required in the containers provided for this purpose.
- Insert 4 new AAA - LR03 batteries, preferably alkaline, carefully complying with the position indicated in their housing.
- To close the hatch, slide it in the opposite direction from which it was opened.



After changing the batteries, let the thermometer stabilize for 20 minutes before taking a temperature reading or perform the MQCS.

Remove the batteries if you do not expect to use the thermometer for a long time.

## 11. TECHNICAL CHARACTERISTICS

### 11.1 Measuring technical data

Resolution: 0.1

Room temperature working range: -7/+55°C (19.4/131.0°F) <sup>(1)</sup>

<b>• Body temperature readings</b> Measurement range: 34,0/44,5°C <sup>(2)</sup> (93.2-112.1°F)		<b>• Other readings</b> Measurement range: 1,0/80,0°C (33.8-176°F)		
Accuracy (°C)	from 34,0 to 35,9°C:	±0,3°C	from 1,0 to 35,9°C:	±1,0°C
	from 36,0 to 39,0°C:	±0,2°C <sup>(3)</sup>	from 36,0 to 39,0°C:	±0,2°C
	from 39,1 to 42,5°C:	±0,3°C	from 39,1 to 42,5°C:	±0,3°C
	from 42,6 to 44,5°C:	±1,0°C	from 42,6 to 80°C:	±1,0°C
Accuracy (°F)	from 93.2 to 96.6°F:	±0.5°F	from 44.6 to 96.6°F:	±1.8°F
	from 96.7 to 102.2°F:	±0.4°F <sup>(3)</sup>	from 96.7 to 102.2°F:	±0.4°F
	from 102.3 to 108.5°F:	±0.5°F	from 102.3 to 108.5°F:	±0.5°F
	from 108.6 to 112.1°F:	±1.8°F	from 108.6 to 131°F:	±1.8°F
<b>• Ambient temperature</b> (shown when in stand-by) Measurement range: -7/+55°C (19.4/131.0°F) - Accuracy: ±1,0°C (±1.8°F)				

<sup>(1)</sup> When the room temperature is lower than 16°C (60.8°F) or higher than 40°C (104.0°F) accuracy and the operating range are not guaranteed and the display shows "Lo.5" or "Hi.4" respectively and the value alternately.

<sup>(2)</sup> Under 34°C/93.2°F accuracy and the operating range are not guaranteed and the display shows "Lo.3" and the value alternately.

<sup>(3)</sup> The ASTM E1965-98-2009 standard requires ±0.2°C (±0.4°F) accuracy for infrared thermometers in the 37-39°C (98.6-102.2°F) temperature range while the ASTM E667-86 and E1112-86 standards require ±0.1°C (±0.2°F) precision for mercury and electronic thermometers in that same temperature range.

### 11.2 General specifications

- **Power supply:** 4 AAA (LR03) alkaline batteries - 1.5 V
- **Life of high quality batteries:** up to 3 years or 30,000 readings (depending on use)
- **Dimensions:** mm 144 x 43,5 x 21,5 (5.67 x 1.71 x 0.85 inches) - including cap
- **Weight:** 98 gr. (3.45 oz) - batteries included
- **Distance from the subject: calculated using an optical aiming system** (approximately 6 cm / 2.3 inches).
- Large, clearly visible **display**.
- **Expected useful life:** 10 years.
- **Atmospheric pressure range of operating conditions:** from 700 hPa to 1,060 hPa.
- **Relative humidity range of operating conditions:** from 15% to 93%, non-condensing.
- Degrees of protection provided by enclosures (IP Code): IP22
  
- Keep in a clean, dry place, preferably at a temperature ranging between +16 and +40°C (60.8 and 104°F). Store at a temperature not lower than -18°C (0.4°F) or higher than +70°C (158°F).
- Internally powered equipment; mode of operation: continuous.
- The VisioFocus VET LEDs emit low light radiation in compliance with EN 62471.
- VisioFocus VET is a veterinary medical device, clinically tested at veterinary offices and university departments in Italy, UK, Japan.

## Declaration of Conformity

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio Olona (VA) - Italy is the manufacturer of the VisioFocus VET 06610 non-contact infrared thermometer for animal use.

TECNIMED guarantees that VisioFocus VET 06610 meets all the provisions applicable in the 2014/35/EU and 2014/30/EU Directives.

VisioFocus VET has been manufactured following appropriate production processes in accordance with an ISO 9001 and ISO 13485 certified Quality System, with GMP requirements and with the following standards (related to medical devices): EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62471, EN 62304, ASTM E1965-98.

## SYMBOLS on the thermometer and in this user manual



Manufacturer



Serial Number



European Conformity mark: this product conforms to European Directives 2014/35/EU and 2014/30/EU



Consult instructions for use



Refer to the user manual



CAUTION: read the warnings



Direct current

**IP22**

Protected against insertion of objects >12,5 mm (>0,5 inches) and against vertical dripping water when tilted up to 15°



Recyclable material



Crossed-out wheeled bin (disposal for WEEE and batteries).

This product contains electrical and electronic components and batteries that may contain materials which, if disposed with general waste, could be damaging to the environment. Residents of the European Union must follow specific disposal or recycling instructions for this product. Residents outside the European Union must dispose or recycle this product in accordance with local laws or regulations that apply.

**UTILISATION PREVUE:** VisioFocus® VET est un thermomètre infrarouge conçu pour être utilisé par les vétérinaires et destiné à la mesure de la température corporelle des animaux.

## 1. INTRODUCTION

Cher Client, nous vous remercions d'avoir acheté Visiofocus® VET, le thermomètre sans contact pour la mesure de la température corporelle des animaux.

VisioFocus Vet est dérivé du Thermofocus®, le premier thermomètre médical, au monde, sans contact, destiné à l'usage humain, et il est l'évolution du Thermofocus Animal.

Avec Thermofocus, Tecnimed a inventé la mesure à distance, en révolutionnant la façon de mesurer la température corporelle; après avoir révolutionné et simplifié la détection de la température corporelle humaine, Tecnimed a également pensé aux animaux, avec le VisioFocus VET.

Les thermomètres de Tecnimed sont conçus et produits en Italie, dotés d'une technologie continuellement perfectionnée et constamment protégée par des brevets, et sont leader inégalé sur le marché.

### VisioFocus VET

La température corporelle des animaux est généralement mesurée par l'introduction d'un thermomètre traditionnel dans la zone rectale. Cette procédure est invasive pour les animaux, et pas aisée pour ceux qui l'exécutent.

VisioFocus VET, par contre, est capable de détecter la température corporelle des animaux à distance, au niveau de l'œil: sans les toucher, sans les déranger, en quelques instants et avec une extrême simplicité.

Si, pour une raison quelconque, il est impossible de détecter la température dans l'œil, il est possible de la détecter dans l'une des zones alternatives (par. #4.2), toujours sans contact et de manière pas invasive, en choisissant le point le plus indiqué pour chaque animal et le plus aisé pour l'utilisateur.



## 2. AVERTISSEMENTS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le thermomètre

### 2.1 Précautions

1. Le thermomètre doit être utilisé dans un environnement ayant une température uniforme, stable, de préférence comprise entre 16 et 40°C et en dehors de tout courant d'air. VisioFocus VET peut également fonctionner si la température ambiante est comprise entre -7 et +45°C, mais la précision n'est pas garantie (voir aussi par. #11).
2. Si le thermomètre provient d'un lieu ayant une température différente de celle de la pièce dans laquelle vous opérez (même à l'intérieur d'un tiroir, etc.) il a besoin de se stabiliser. Avant de l'utiliser, effectuer le MQCS (par. #6). Alternativement, attendre 5 minutes sans toucher le thermomètre, pour que sa température se stabilise via l'AQCS (par. #6).

3. Éviter de mesurer la température dans ces cas:
  - si l'animal est exposé à des courants d'air ou s'il provient d'environnements ventilés ou ayant une température différente de celle de la pièce dans laquelle vous utilisez le thermomètre;
  - si, dans les minutes avant la prise:
    - il a marché, couru ou fait du mouvement;
    - il a été exposé à des agents externes susceptible d'affecter sa température, tels que toilettage, sèche-cheveux, etc.Dans tous ces cas, attendre quelques minutes pour permettre la stabilisation de la température corporelle.
4. La zone dont la température est relevée est comprise entre les quatre arcs lumineux. Assurez-vous que cette zone soit le plus possible dégagée de la fourrure. Déplacer la fourrure si nécessaire.
5. La température relevée peut être affectée par des infections locales ou des blessures.
6. L'orifice avant (fig. 1) est la partie la plus délicate du thermomètre. Il est constitué d'un petit miroir concave, recouvert d'or, qui doit être en permanence propre et intact. Tout dommage, ou la présence de poussière ou autre saleté, altéreraient la lecture.
7. Éviter de manipuler le thermomètre plus que le nécessaire avant la mesure.
8. Ne pas utiliser au contact avec une partie quelconque du corps de l'animal.
9. Ne pas utiliser le thermomètre au contact avec des objets ou des liquides, le tenir loin de toute source de chaleur et éviter de l'exposer aux rayons directs du soleil. Si du liquide pénètre dans le thermomètre, contacter immédiatement Tecnimed ou le S.A.V du distributeur.
10. Fermer toujours le capuchon pour empêcher à la poussière ou à la saleté de pénétrer dans l'orifice avant.
11. Ne pas utiliser l'appareil pendant que vous faites un appel téléphonique avec un téléphone portable ou un téléphone sans fil ou de toute façon en présence de champs électromagnétiques forts.
12. Éviter tout choc sur le thermomètre. Ne pas l'utiliser s'il a été abîmé ou s'il ne fonctionne pas.

## 2.2 Attention

1. **Ne pas suivre strictement ces recommandations peut aboutir à des indications de températures erronées** et non imputables à une défectuosité du thermomètre.
2. **Ne pas utiliser VisioFocus VET pour mesurer la température corporelle des personnes.**
3. Diriger les faisceaux lumineux de positionnement dans les yeux n'est pas dangereux. Ils sont inoffensifs! CE NE SONT PAS DES LASERS, mais des LED normales, conformes à la norme EN 62471.
4. L'appareil est un instrument de mesure sensible et ne doit pas être utilisé comme un jouet. Tenir loin de la portée des enfants ou des animaux ou des personnes ayant des capacités motrices ou sensorielles réduites. De petites parties peuvent

- être ingérées ou inhalées.
- Si des mouvements brusques de l'animal perturbent la prise de température, s'aider en approchant le thermomètre à l'animal avec les lumières déjà allumées, de façon à effectuer la mesure le plus rapidement possible, ou essayer d'effectuer la mesure dans l'une des autres zones.
  - N'entrant pas en contact avec le corps, VisioFocus VET ne nécessite pas de protections hygiéniques "jetables".

### 3. PRINCIPE de FONCTIONNEMENT

VisioFocus VET capte à distance les émissions infrarouges provenant du corps de l'animal.

Le corps de chaque animal est sujet à des dispersions de chaleur et, selon le type et la race, il est plus ou moins protégé par les poils et présente des zones plus ou moins vascularisées.

Le point idéal pour une mesure précise de la température corporelle à distance est l'œil, parce que c'est une zone sans poils, très vascularisée et qui reflète la température interne de l'animal. (La mesure peut également être effectuée dans d'autres zones, comme indiqué au paragraphe #4.2. ci-dessous).

Il est important de se rappeler que **la température individuelle de chaque animal change** également en fonction de la zone de mesure, au cours de la journée, et selon l'activité effectuée, et est influencée par la température externe et par plusieurs autres facteurs.

Pour ces raisons, VisioFocus VET est équipé de trois boutons de mesure différents



(touches 1, 2 et 3 - voir fig. 1) et d'une APP permettant d'associer à chaque touche un animal et/ou une zone de mesure; lorsque vous appuyez sur un bouton pour effectuer une mesure de la température corporelle, le logiciel de VisioFocus VET applique automatiquement un correctif en fonction des conditions environnementales, et un correctif déterminé en fonction de la correction précédemment sélectionnée pour ce bouton (animal et/ou zone de mesure) de manière à fournir une lecture comparable à la température interne de cet animal.

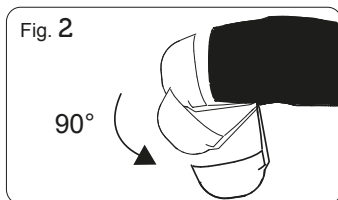
- Pour effectuer les mesures, lire par. #4.1 et #4.2.
- Pour sélectionner le correctif pour un animal/une zone de mesure, lire par. #4.3.

## 4. COMMENT L'UTILISER

### 4.1 Mesure de la Température Corporelle: ŒIL

Avant de commencer à détecter la température corporelle des animaux, insérer les piles (par. #10) et se familiariser avec VisioFocus VET en le testant par exemple sur la main - par. #4.4).

Pour mesurer la température de l'animal, procéder comme de suite:  
- ouvrir le capuchon protecteur en le faisant pivoter d'environ 90° (fig. 2).




- Appuyer sur le premier bouton: 

Si l'écran affiche:

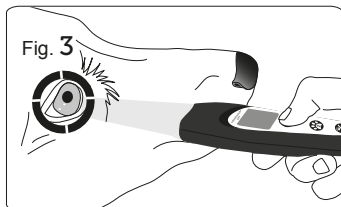


cela indique qu'une stabilisation du thermomètre (AQCS ou MQCS) est nécessaire avant la mesure de la température corporelle. Procéder comme indiqué au par. #6.

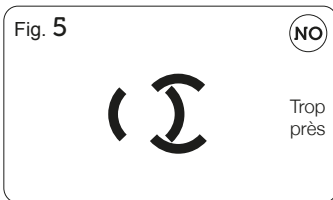
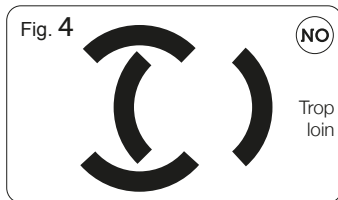
Une fois que le thermomètre est stabilisé, procéder à la mesure de la température:

- appuyer le premier bouton  et maintenir-le enfoncé: le thermomètre s'activera et les faisceaux lumineux de positionnement s'allumeront pour permettre d'individuer la distance correcte.

- Rapprocher le thermomètre perpendiculairement à l'œil jusqu'à ce que les quatre arcs forment un cercle complet autour de l'œil (fig. 3).



Si le thermomètre est trop loin, les deux arcs latéraux seront à droite des arcs inférieurs et supérieurs (fig. 4); s'il est trop proche, ils seront à gauche (fig. 5).



Lorsque on voit un cercle complet formé de 4 arcs (fig. 6), cela signifie que le thermomètre se trouve **exactement à la distance correcte**.



- Relâcher le bouton sans bouger le thermomètre jusqu'à ce que les lumières clignotent.
- Lire la valeur affichée sur l'écran. Si vous le souhaitez, vous pouvez effectuer immédiatement une autre mesure. **Si nécessaire, effectuer l'alignement de l'étalonnage comme indiqué au par. #4.3.**
- Fermer le capuchon de protection.

Après 20 secondes, le thermomètre se met en mode veille (stand-by) et l'écran affichera la température ambiante pendant 4 heures, avant de s'éteindre automatiquement. Les lumières de pointage sont absolument inoffensives: elles sont générées par des diodes LED normales et donc ne sont pas des rayons laser. Dans certaines circonstances, la même méthode est également utilisée chez l'homme.

**À SE RAPPELER:** si le thermomètre provient d'une pièce dont la température est différente de celle de la pièce dans laquelle vous opérez avant de l'utiliser, effectuer le MQCS (par. #6).

Alternativement, attendre 5 minutes sans toucher le thermomètre, pour que sa température se stabilise via l'AQCS (par. #6).

Si l'animal provient de l'extérieur ou d'une pièce de température différente, il doit être stabilisé pendant 10 à 30 minutes (en fonction de la différence de température des environnements) avant de prendre sa température corporelle.

## 4.2 Mesure de la Température Corporelle: AUTRES ZONES

S'il est impossible de détecter la température corporelle de l'animal sur l'œil, on peut utiliser l'une des autres zones.

### Zone rectale:

soulever la queue de l'animal et, en maintenant le bouton enfoncé, faire un scan horizontal perpendiculairement à la zone rectale. Ce type de mesure est recommandé sur les vaches parce que plus facile que la mesure dans l'œil.

### Conduit auriculaire:

il peut s'avérer difficile de repérer les lumières. Il suffit donc d'entrer autant que possible dans le conduit auriculaire, mais sans le toucher et en dirigeant les lumières vers le fond.

### Zone gingivale:

soulever la lèvre supérieure de l'animal et relever la température sur la gencive (zone de mesure déconseillée immédiatement après les repas).

## 4.3 ALIGNEMENT de l'ÉTALONNAGE

VisioFocus VET a été calibré sur la base de nombreux tests effectués sur des animaux domestiques et de ferme de différentes races.

Mais il est important de savoir qu'**il n'existe pas une seule température "normale" égale pour tous les animaux.**

Il peut donc être nécessaire d'adapter VisioFocus VET aux différents animaux et à la zone de mesure choisie, ainsi qu'à la température standard de ce type d'animal. Procédez comme de suite:

1) pour un alignement correct du thermomètre à la température de l'animal, assurez-vous:

- que l'animal soit en bonne santé à ce moment-là;
- que l'animal soit stabilisé (c'est-à-dire qu'il est présent depuis de 10 à 30 minutes dans la pièce ou le local où vous allez relever la température);
- de connaître la température standard de l'animal dans des conditions normales de bonne santé (relever éventuellement une dernière fois la température de l'animal à l'aide d'un thermomètre traditionnel).

Vous pouvez également vous référer au tableau ci-dessous.

**Tab. 4.3.1**

ANIMAL	VALEUR MOYENNE
Chien	38,8°C
Chat	38,7°C
Cheval	38,0°C
Lapin	39,0°C
Chèvre	39,7°C
Bovin	38,6°C

2) Relever la température à l'aide de VisioFocus VET au niveau de la zone choisie, comme indiqué aux paragraphes #4.1 ou #4.2, en utilisant le bouton 1 .


3) Si la température affichée par VisioFocus VET dans la zone choisie est sensiblement différente de la température "connue" (mesurée à l'aide d'un thermomètre traditionnel ou selon le tableau 4.3.1), **aligner la température** du VisioFocus VET comme suit:

- noter la différence constatée, qui sera le correctif à appliquer;
- ouvrir l'application **VisioVet**



- dans le menu  entrer dans "dispositifs"  et faire la connexion  avec le thermomètre;
- entrer dans "paramètres" ;
- choisir la touche que vous voulez aligner sur ce type d'animal (1, 2 ou 3);




- insérer le type d'animal que vous souhaitez associer au bouton sélectionné (exemple: petit chien, chat, cheval, etc.);
- sélectionner la zone où vous prenez la température (œil, zone rectale, oreille ou zone personnalisée);
- sélectionner les degrés du facteur de correction (différence trouvée + ou -) et les dixièmes;
- confirmer par .

Maintenant le thermomètre est prêt à être utilisé et le nouveau correctif (qui inclura automatiquement un éventuel correctif précédent) restera stocké dans le thermomètre pour ce bouton.

Exemple:

température relevée avec VisioFocus VET (y compris, le cas échéant, correctif prédéfini): 39,1°C.

Température normale indiquée dans le tableau: 38,7°C. La différence actuelle est de +0,4°C.

 Entrer le correctif de -0,4 °C.

Vous pouvez remplir le tableau à page 43 et le conserver comme référence.

**Cette procédure ne doit être effectuée QUE si nécessaire et uniquement lors de la première utilisation et pour chaque type d'animal.** Par exemple, si vous effectuez cette procédure pour un chien de grande taille, le correctif devrait être valable pour d'autres chiens de grande taille, mais pas pour les chiens de petite taille.

**Procéder de la même façon avec les autres boutons. Vous pouvez sélectionner les trois animaux les plus communs sur les trois boutons, de sorte que vous les avez toujours prêts sans avoir besoin d'utiliser l'application.** Si vous souhaitez sélectionner d'autres animaux, vous pouvez le faire en utilisant l'application sur votre smartphone. Si vous préférez, vous pouvez utiliser le bouton 3 pour prendre la température des objets. Dans ce cas, lors du

choix de l'animal, sélectionner à la place le symbole "niche"  (à la fin de la liste)  
- voir par. #4.4.

#### 4.4 AUTRES MESURES

Il est également possible d'utiliser VisioFocus VET pour relever la température d'objets, liquides ou autres surfaces ayant une température comprise entre 1 et 80°C.


Par exemple:

1. la température de la nourriture, de la niche, de l'eau du bain, en ayant pris soin d'agiter le liquide avant la mesure. (Pour liquides ou aliments chauds, prendre la température le plus rapidement possible pour éviter la formation de condensation sur le capteur - fig. 1 - et attendre 30 minutes avant d'autres mesures);
2. la température ambiante, en pointant le thermomètre contre un mur ou un meuble;
3. la température en présence des plaies, des cicatrices, des brûlures, des zones enflammées ou présentant des problèmes circulatoires, ou pour maintenir sous contrôle la température des muscles soumis à des contraintes particulières, par exemple pour les chevaux de course.


Ces mesures doivent être comprises comme une valeur relative et non absolue: dans le cas de mesures cutanées, elles permettent de connaître la différence entre deux zones voisines, ou entre deux zones symétriques. Dans ces cas, la présence de poils n'est pas déterminante pour autant qu'elle soit uniforme dans les zones considérées.



Procéder comme de suite:

- dans l'APP, sélectionner la touche "niche"  sur le troisième bouton (voir par. 4.3)

- Procéder comme pour une mesure de la température corporelle (par. #4.1), mais en appuyant sur le bouton 3 .

#### 4.5 TEMPERATURE AMBIANTE



La température ambiante est affichée sur l'écran lorsque le thermomètre est en veille, avec le symbole  clignotant, pendant 4 heures après la dernière mesure.

Il est également possible de détecter la température ambiante à partir d'un mur ou d'un objet à l'intérieur de l'environnement, en utilisant le bouton 3  s'il est réglé en "niche"  (par. #4.4).

#### 5. CHANGEMENT de PARAMÈTRES °C-°F

Selon le pays où il est vendu, le thermomètre sort de l'usine avec les réglages en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F);

Si nécessaire, vous pouvez modifier ce paramètre en procédant comme de suite:

- ouvrir l'application **VisioVet**: dans le menu , entrer "réglage" 
- sélectionner le paramètre préféré dans le coin supérieur gauche.

## 6. CALIBRAGE à la TEMPERATURE AMBIANTE


Si le thermomètre est gardé en main longtemps ou s'il provient d'une pièce dont la température est différente de celle de la pièce où se trouve l'animal et où la mesure doit être effectuée, le thermomètre doit se stabiliser à la nouvelle température ambiante. Vous pouvez le faire stabiliser automatiquement en le laissant pendant au moins 5 minutes dans l'environnement où vous devez l'utiliser; un compte à rebours, en minutes et secondes, peut également apparaître, indiquant le temps nécessaire au thermomètre pour se stabiliser (AQCS, Automatic Quick Calibration System, Système de Calibrage Rapide Automatique).

Il y a deux possibilités:

1. attendre la fin du compte à rebours sans manipuler le thermomètre; ou
2. procéder au Calibrage Rapide Manuel **MQCS (Manual Quick Calibration System)** comme suit:

- appuyer simultanément sur les boutons

1  et 2  : le symbole "CAL" apparaîtra à l'écran (fig. 7).

- Dans un délai de 10 secondes, ouvrir le capuchon protecteur et, en appuyant sur le bouton , effectuer la mesure de la température sur un mur ou un meuble aussi près que possible de la zone où se trouve l'animal (fig. 8).

- Relâchez le bouton: les lumières clignotent **lentement** deux fois et la température ambiante et l'inscription MQCS s'affichent à l'écran.

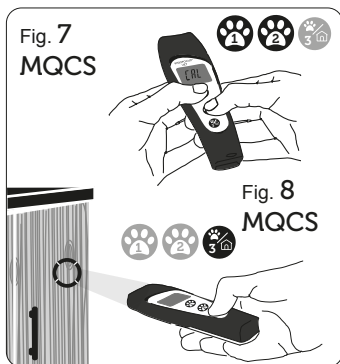
Le thermomètre maintient ce calibrage pendant 60 minutes.

Pour s'assurer que cette température est vraisemblable, éviter, pendant le calibrage, de placer le thermomètre sur des surfaces dont la température est clairement différente de celle de la pièce où se trouve l'animal.

Si l'on effectue le calibrage et la mesure dans un environnement clos (bureau ou habitation), il faut éviter les parois extérieures, les fenêtres, les sources de chaleur ou de froid (radiateurs, climatiseurs, lampes, ordinateurs, surfaces en contact avec le corps humain ou animal, etc.). Si la mesure est faite à l'extérieur, calibrer le thermomètre sur le sol, peu importe si la pelouse, le sol, le carrelage, le béton l'asphalte, à l'ombre.

Ce système permet au thermomètre d'effectuer des mesures suffisamment précises et, quand en veille, les lettres "MQCS" apparaissent sur l'écran indiquant que le calibrage manuel a été effectué.


Les lettres "AQCS" indiquent que le thermomètre s'est étalonné automatiquement.



## 7. SIGNIFICATION des SYMBOLES sur l'ÉCRAN

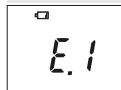
### Messages liés aux batteries



**DESCRIPTION:** l'écran affiche le symbole  et la valeur de température.

**PROBLÈME:** les piles sont en train de se décharger, mais il est possible de prendre encore de nombreuses températures.

**SOLUTION:** se procurer les piles pour le changer quand le message "E.1" apparaîtra (voir ci-dessous).



**DESCRIPTION:** l'écran indique "E.1" et le symbole , ou il ne s'allume pas.

**PROBLÈME:** les piles sont complètement hors d'usage.

**SOLUTION:** enlever immédiatement les piles et insérer les nouvelles quand nécessaire (par. #10).

### Messages concernant la stabilisation du thermomètre



**DESCRIPTION:** l'écran indique "E.8".

**PROBLÈME:** le thermomètre a été déplacé trop vite ou avant le clignotement des lumières, ou a été affecté par un champ électromagnétique.

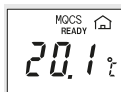
**SOLUTION:** attendre le clignotement des lumières avant de bouger le thermomètre; s'assurer de n'être pas à proximité d'appels avec des téléphones GSM ou téléphones sans fil.



**DESCRIPTION:** l'écran indique C:AL et/ou un compte à rebours (en minutes et secondes), un pictogramme d'une main invitant à s'arrêter, et les messages AQCS et MQCS?

**PROBLÈME:** le thermomètre n'est pas bien stabilisé.

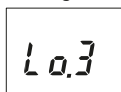
**SOLUTION:** - attendre le complètement du compte à rebours (AQCS) sans toucher le thermomètre ou  
- faire le calibrage manuel MQCS (lire le par. #6).



**DESCRIPTION:** en veille, la température ambiante est affichée à l'écran avec les mots MQCS ou AQCS.

**SIGNIFICATION:** un MQCS a été fait ou le thermomètre a subi un AQCS (par. #6).

### Messages liés à la température



**DESCRIPTION:** l'écran indique "Lo.3"

**PROBLÈME:** la température à détecter est en dessous des limites de l'appareil (<1°C).

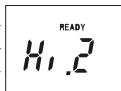
**SOLUTION:** il est impossible de détecter la température. Si vous prenez la température corporelle de l'animal à l'aide des boutons 1 ou 2 (ou du bouton 3 réglé pour un animal), assurez-vous que les instructions ont été suivies.



**DESCRIPTION:** la valeur affichée alterne avec "Lo.3".

**PROBLÈME:** la température relevée est comprise entre 1 et 33,9°C. La température corporelle de l'animal semble trop basse.

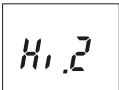
**SOLUTION:** vérifier que le guide d'onde n'est pas sale ou endommagé et que l'animal ne provient pas d'un environnement à très basse température. Sinon, vérifier les paramètres du thermomètre.



**DESCRIPTION:** la valeur affichée alterne avec "Hi.2".

**PROBLÈME:** ATTENTION! La température est entre 40°C et 44,5°C.

**SOLUTION:** vérifier l'état général de l'animal.

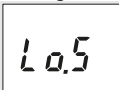


**DESCRIPTION:** l'écran affiche "Hi.2".

**PROBLÈME:** si vous mesurez la température corporelle d'un animal, avec les boutons 1 ou 2 ou avec le bouton 3 défini pour un animal, le résultat est trop élevé ( $\approx$ 44,5°C). Si une autre température (objet ou surface) est mesurée avec le bouton 3 réglé pour la température des objets, la température à détecter est au-delà des limites de l'appareil (>80°C).

**SOLUTION:** dans le premier cas, assurez-vous que vous avez respecté les instructions et les avertissements. Dans le second cas, il n'est pas possible de détecter la température.

### Messages liés à la température ambiante de fonctionnement



**DESCRIPTION:** l'écran indique "Lo.5".

**PROBLÈME:** température ambiante inférieure à -7°C.

**SOLUTION:** se déplacer dans un endroit plus chaud et attendre la stabilisation de l'animal.



**DESCRIPTION:** l'écran affiche "Lo.5" en alternance avec la valeur.

**PROBLÈME:** la température ambiante est entre -7 et 15,9°C.

**SOLUTION:** il est toujours possible de prendre une mesure, mais la précision n'est pas garantie.



**DESCRIPTION:** l'écran indique "Hi.4" en alternance avec la valeur de température.

**PROBLÈME:** la température ambiante est entre 40,1 et 55°C.

**SOLUTION:** il est toujours possible de prendre une mesure, mais la précision n'est pas garantie.



**DESCRIPTION:** l'écran indique "Hi.4".

**PROBLÈME:** température ambiante supérieure à 55°C.

**SOLUTION:** se déplacer dans un endroit plus frais et attendre la stabilisation de l'animal.

FRANÇAIS

## 8. DISFONCTIONNEMENTS ÉVENTUELS et SOLUTIONS

1. L'écran ne s'allume pas: les piles sont complètement épuisées ou mal mises en place; les remplacer ou les réinsérer correctement en respectant les polarités (par. #10).
2. Sur la zone de mesure choisie, on voit deux arcs lumineux latéraux en dehors des arcs inférieurs et supérieurs; la distance est incorrecte; déplacer le thermomètre plus près ou plus loin jusqu'à ce que les quatre arcs forment un cercle complet autour de l'œil (fig.5).
3. Les arcs sont peu visible sur la surface sur laquelle la température a été prise: la lumière ambiante est trop vive ou la zone de mesure est couverte de poils; faire de l'ombre à l'animal ou, dans le cas d'un pavillon auriculaire, se limiter à entrer le plus possible dans le pavillon, sans le toucher et en orientant les lumières vers le fond.
4. Le guide d'onde (fig.1) est abîmé ou de l'eau est rentrée dans le thermomètre: contacter le distributeur pour assistance.
5. La température visualisée est trop basse; vérifier que:
  - les conditions prévues (par. #2) ont été respectées;
  - le guide d'onde n'est pas sale ou abîmé: si tel est le cas, nettoyer comme indiqué (par. #9) ou contacter le distributeur pour assistance;

- le thermomètre est bien positionné perpendiculairement à la zone de mesure (fig.3).
6. La température visualisée apparaît trop élevée:
    - vérifier que les conditions prévues dans l'avertissement sont respectées (par. #2);
    - aligner le thermomètre (par. #4.3)
  7. Le thermomètre semble bloqué, il ne se remet pas en mode veille après 30 secondes de non-utilisation ou les lumières de pointage restent allumées après avoir relâché le bouton: remettre le thermomètre à l'état initial, en enlevant et en remettant les piles.

## 9. ENTRETIEN

**ENTRETIEN DU CAPTEUR:** l'orifice avant (fig. 1) est une partie très délicate du thermomètre. C'est pour cela qu'il est recommandé de toujours remettre le capuchon protecteur après utilisation.

Si toutefois, il était nécessaire de nettoyer l'orifice avant souillé, utiliser un coton-tige légèrement humide (alcool).

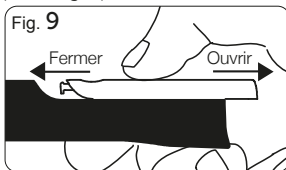
S'assurer d'avoir enlevé toutes les saletés pour éviter qu'elles ne s'accumulent dans le fond de l'orifice avant où se trouve le capteur. Éviter d'utiliser tout autre objet ou produit qui pourrait rayer ou abîmer la surface de l'orifice avant ou du capteur. Durant cette opération s'assurer qu'aucun autre liquide ne pénètre entre l'orifice avant et le capteur.

**ENTRETIEN DU CORPS DU THERMOMÈTRE:** utiliser un chiffon tendre légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse et éventuellement y passer un désinfectant (hypochlorite de sodium).

**NE PAS UTILISER le thermomètre pendant au moins 30 minutes après son nettoyage.**

## 10. REMPLACEMENT des PILES

- Appuyer sur le petit ovale de niche du couvercle du boîtier piles à l'arrière de l'appareil et pousser avec le pouce vers le bas (voir la fig. 9).
- Retirer le couvercle.
- Sortir les piles usagées et les jeter dans un container de recyclage prévu à cet effet.
- Insérer 4 nouvelles piles alcalines (de type AAA - 1,5 V) en tenant compte des polarités indiquées.
- Refermer le couvercle en le faisant glisser en sens inverse du couvercle d'ouverture.



Après le remplacement de piles, attendre 20 minutes afin que le thermomètre se stabilise à nouveau à température de la pièce, ou faire le MQCS (voir par. #6).

- Retirer les piles si vous ne comptez pas utiliser le thermomètre pendant une longue période.

## 11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 11.1 Caractéristiques Techniques de mesure

Résolution: 0.1

Température ambiante de fonctionnement: de -7 à +55°C <sup>(1)</sup>

<b>• Mesure de la température corporelle</b> Plage de mesure: 34,0/44,5°C <sup>(2)</sup>	<b>• Autres mesures</b> Plage de mesure: 1,0/80,0°C
Exactitude	Exactitude
de 34,0 à 35,9°C: ±0,3°C	de 1,0 à 35,9°C: ±1,0°C
de 36,0 à 39,0°C: ±0,2°C <sup>(3)</sup>	de 36,0 à 39,0°C: 0,2°C
de 39,1 à 42,5°C: ±0,3°C	de 39,1 à 42,5°C: ±0,3°C
de 42,6 à 44,5°C: ±1,0°C	de 42,6 à 80°C: ±1,0°C
<b>• Température ambiante</b> (affichée sur l'écran en veille) Plage de mesure: de -7 à +55°C - Exactitude: ±1.0 °C	

<sup>(1)</sup> Lorsque la température ambiante est inférieure à 16°C ou supérieure à 40°C, la précision et la plage de fonctionnement ne sont pas garanties et l'écran affiche respectivement "Lo.5" ou "Hi.4", en alternance avec la valeur de température.

<sup>(2)</sup> En dessous de 34 °C, la précision et la plage de fonctionnement ne sont pas garanties et l'écran affiche alternativement "Lo.3" et la valeur.

<sup>(3)</sup> Le degré de précision requis par les normes ASTM E1965-98-2009 pour les thermomètres infrarouges pour températures entre 37 et 39°C est de ±0,2°C, tandis que pour les thermomètres à mercure et électroniques les normes ASTM E667-86 et E1112-86 prévoient une précision de ±0,1°C pour températures entre 37 et 39°C.

### 11.2 Spécifications générales

- **Alimentation:** 4 piles types AAA (LR03) alcalines de 1,5 V
- **Durée de vie des piles de qualité:** jusqu'à 3 années ou 30.000 mesures (en fonction de l'usage).
- **Dimensions:** mm 144 x 43,5 x 21,5 - y compris le capuchon de protection
- **Poids:** gr. 98 - (y compris les piles)
- **Distance de fonctionnement de la personne: fixée par signalisation optique** (6 cm environ).
- **Écran large, visible**
- **Durée de vie prévue du thermomètre:** 10 ans.
- **Intervalle de pression atmosphérique d'utilisation:** de 700 hPa à 1,060 hPa.
- **Intervalle d'humidité relative d'utilisation:** de 15% à 93%, sans condensation.
- **indice de protection IP22**
- À conserver dans un lieu sec et propre, de préférence à une température comprise entre +16 et +40°C. Ne pas stocker à une température inférieure à -18°C et supérieure à +70°C.
- Source électrique interne; mode de fonctionnement: continu.
- Les faisceaux lumineux sont en conformité au niveau prévu par la norme EN 62471.
- VisioFocus VET est un dispositif médical vétérinaire cliniquement testé dans des études vétérinaires et départements universitaires en Italie, Royaume Uni et Japon.

### Déclaration de conformité

Tecnimed srl, P.le Cocchi, 12 - 21040 Veduggio (VA) - Italie est le fabricant du thermomètre infrarouge et sans contact à usage vétérinaire VisioFocus VET 06610.

TECNIMED garantit que VisioFocus VET 06610 satisfait tous les exigences applicables des Directives 2014/35/UE et 2014/30/UE. VisioFocus VET est fabriqué selon processus de production conforme au système de qualité certifiée ISO 9001 et ISO 13485, in accord avec les exigences GMP et avec les standards (relatives aux dispositifs médicaux) EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-6, EN 62366, EN 62471, EN 62304, ASTM E1965-98.

## SYMBOLES que vous trouvez sur le thermomètre et dans ce mode d'emploi



Fabricant



Numéro de série



Marque européen de conformité: le produit est conforme aux directives européennes 2014/35/UE and 2014/30/UE



Consulter les instructions d'utilisation



Se reporter au mode d'emploi



ATTENTION: il y a des précautions d'emploi



Courant continu







**IP22**

Protégé contre les corps solides >12,5 mm et contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale



Matériau recyclable

### Instructions d'élimination:

 <p>FR</p> <p><b>LE TRI + FACILE</b></p>  <p>FILM + ÉTUI + COCQUE</p>  <p>BAC DE TRI</p>	<p>Séparez les éléments avant de trier</p>
 <p>FR</p> <p><b>Cet appareil se recycle</b></p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN</p>  <p>OU</p>  <p>À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a></p>	<p>Ce produit contient des composants électriques et électroniques et piles qui se recyclent.</p>

## TABELLA DI RIFERIMENTO / REFERENCE TABLE / TABLEU DE BASE

Compilare la tabella che segue e tenerla come riferimento (vedere par. #4.3).

*Fill out this table and use it for reference (see par. #4.3).*

Remplir ce tableau et le prendre comme base (voir par. #4.3).

Animale (tipo, razza, taglia) <i>Animal (type, race, size)</i>	DATA & ORA <i>DATE &amp; TIME</i> DATE & HEURE	Temperatura / <i>Temperature</i> / <i>Température</i>			Differenza <i>Difference</i> Différence
		Rilevata con VisioFocus VET <i>Taken with VisioFocus VET</i> Relevée avec VisioFocus VET	Come misurata con un termometro tradizionale <i>As measured with a traditional thermometer</i> Mesurée à l'aide d'un thermomètre traditionnel	In base alla tabella 4.3.1 (par. #4.3) <i>As per the table 4.3.1 (par. #4.3)</i> Conformément au tableau 4.3.1 (par. #4.3)	

**GARANZIA:** Tecnimed s.r.l. garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di conformità per la durata di 24 mesi dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino o altro documento fiscale).

Dalla garanzia sono escluse le batterie e gli eventuali danni procurati da batterie difettose o esaurite e gli eventuali danneggiamenti all'involucro dovuti all'incuria o cattivo uso.

La garanzia decade inoltre nei seguenti casi:

- il prodotto è stato manomesso, danneggiato o è stato usato impropriamente;
- l'etichetta posta sul retro e riportante il numero di serie è stata asportata, danneggiata o resa illeggibile;
- il prodotto è stato aperto o riparato da personale non autorizzato;
- il prodotto ha subito danni dovuti alla non osservanza delle presenti istruzioni.

Per ricevere assistenza contattare il produttore al Numero Verde 800-930321 (solo per l'Italia). In caso di necessità di intervento, verrà rilasciato un Numero di Autorizzazione di Rientro (NAR).

Nel caso in cui il prodotto sia stato acquistato tramite un Negozio On Line su Internet, gli interventi in garanzia possono essere forniti solamente attraverso il rivenditore su Internet dal quale il prodotto è stato acquistato.

In caso di difetto di conformità, il prodotto sarà riparato o sostituito a giudizio del produttore.

L'eventuale riparazione/sostituzione del prodotto non estende la durata della garanzia.

Se, a seguito di verifica tecnica effettuata dal produttore, il prodotto dovesse risultare privo di difetti di conformità (soggetti a garanzia), Tecnimed si riserva il diritto di addebitare il costo della verifica tecnica e della successiva spedizione.

In nessun caso Tecnimed è responsabile per eventuali danni relativi all'uso improprio del prodotto o per costi superiori al costo originale del prodotto.

**WARRANTY:** Tecnimed s.r.l. guarantees this product against any lack of conformity for 24 months as of the date of purchase (indicated on the cash register receipt or other fiscal document). Follow the instructions given by your Dealer for the technical service procedures.

This warranty does not cover the batteries and any damage caused by defective or run down batteries or damage to the casing due to carelessness or improper use. The warranty is also voided if:

- the product is tampered with, damaged or used improperly;
- the label on the back bearing the serial number is removed, damaged or rendered illegible;
- the product is opened or repaired by unauthorized personnel;
- the product has been damaged due to non-compliance with the instructions given in this manual.

If Technical Service is required, contact the Manufacturer or your Dealer.

In case the Product was purchased through an Online-store, warranty service can only be provided through the Internet Seller, where the product was purchased. In case of any lack of conformity, the product will be either repaired or replaced, as decided by the Manufacturer or Dealer, at their sole discretion. Any repaired or replaced product does not extend the original warranty beyond the period of 2 years from original date of purchase.

If, after technical evaluation, the Product is found not to be covered by the terms and conditions of this Warranty (because no lack of conformity is found), Tecnimed reserves the right to charge a handling fee for technical verification and delivery.

Under no circumstance may Tecnimed be held responsible for damages related to the improper use of the product or for costs exceeding the original price of the product.

**GARANTIE:** TECNIMED s.r.l. garantit ce produit contre les défauts de conformité pendant une durée de 24 mois à partir de la date d'achat du produit par le client (cette date doit être vérifiable sur une preuve d'achat valide - justificatif de taxe ou facture). Suivre les instructions du distributeur concernant les procédures d'assistance technique.

La garantie ne couvre pas les piles et les éventuels problèmes dus aux défauts ou au déchargement, ou à une mauvaise utilisation de celles-ci. La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:

- si le produit a été endommagé ou a été soumis à un mauvais usage;
- si l'étiquette au dos, indiquant le numéro de série a été changée, endommagée, effacée ou rendue illisible;
- si le produit a été ouvert ou réparé par une personne non autorisée;
- si le produit a été endommagé par un manque de prise en compte des instructions clairement expliquées dans le guide d'utilisation.

Contacter le Producteur ou le Distributeur si assistance technique est nécessaire.

En cas d'achat sur internet, le service de garantie pourra être effectué seulement par le magasin en ligne où le produit a été acheté. Dans le cas de défaut de conformité, le produit sera réparé ou remplacé sur décision du Producteur ou du Distributeur. Aucun produit réparé ou remplacé ne prolonge la garantie d'origine au-delà de la période de garantie initiale de 2 ans.

Si, après vérification technique, il s'avère que le produit n'a pas de défauts de conformité, le Producteur ou le Distributeur se réserve le droit de facturer les frais de vérification technique et expédition.

En aucun cas, Tecnimed ne peut être tenu responsable pour tout dommage inhérent à l'utilisation incorrecte du produit, ou pour tout coût supérieur au coût original du produit.

Fig. 2

90°

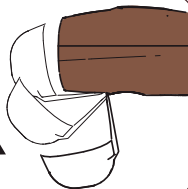


Fig. 4



NO

Troppo lontano /  
Too far /  
Trop loin

Fig. 5



NO

Troppo vicino /  
Too close /  
Trop près

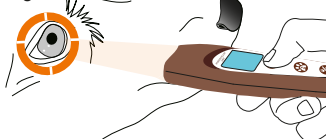
Fig. 6



OK

Distanza corretta /  
Correct distance /  
Bonne distance

Fig. 3



Distanza corretta e termometro  
perpendicolare al centro della fronte /  
Correct distance and thermometer  
perpendicular to the forehead /  
Bonne distance et thermomètre  
perpendiculaire au milieu du front

Fig. 7

MQCS



Fig. 8

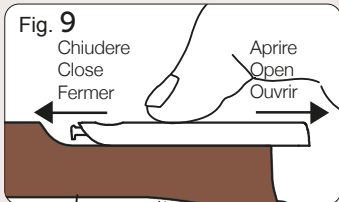
MQCS



Fig. 9

Chiudere  
Close  
Fermer

Aprire  
Open  
Ouvrir



# VISIOFOCUS<sup>®</sup> VET

06610

Dispositivo medico veterinario / *Veterinary medical device* /  
Dispositif médical vétérinaire

Brevetti nr. / *Patents no.* / Brevets: US 7.651.266, US 8.128.280,  
US 8,821,010, EP 1.886.106, EP 2577242 (B1), KR 10-1898897,  
CN 103026192B.

Altri brevetti internazionali depositati / *Other international patents pending* /  
Plusieurs d'autres brevets internationaux ont été déposés et sont en cours  
d'examen



Prodotto in Italia da / *Manufactured in Italy by* /  
Fabriqué en Italie par:

**TECNIMED srl**

P.le Cocchi, 12 - 21040 Vedano O. (VA) - ITALY

Tel. +39 0332 402350 - [info@tecnimed.eu](mailto:info@tecnimed.eu)

[www.visiofocus.com](http://www.visiofocus.com)



Manufacturing Ideas